

0,60 €

Magazine d'informations locales • Nouvelle série N°39 décembre 2012

# Aubermensuel

mensuel

## ANIMATIONS

Suivez Sara et faites la fête

page 6

## ENVIRONNEMENT

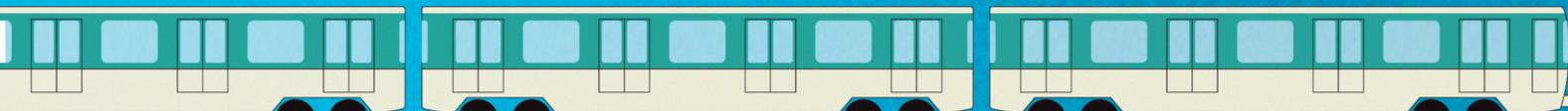
4<sup>es</sup> assises de la Propreté  
et du Cadre de vie

Samedi 8 décembre

page 22



Prolongez  
Aubermensuel  
sur votre  
Smartphone



# La ligne 12 est là !

La station de métro Front Populaire accueille ses premiers voyageurs  
mardi 18 décembre à 13 heures

page 4



Architecte : Bruno Fortin et Fernando Vegr-Sanchez - Perspectives Gilles Conlon

# LE SQUARE EIFFEL

RUE ALBINET - AUBERVILLIERS



HABITAT &  
ENVIRONNEMENT  
BBC efficacité

## 40 LOGEMENTS DU 2 AU 5 PIÈCES

VOTRE NOUVELLE RÉSIDENCE DE STANDING À TAILLE HUMAINE AUTOUR D'UN JARDIN PRIVÉ

Terrasses, balcons ou loggias



### 0 820 015 015

prix d'un appel local selon opérateur

[www.dcf.fr](http://www.dcf.fr) - [www.constructa.fr](http://www.constructa.fr)

**BUREAU DE VENTE**

**60 rue du Landy  
Aubervilliers**

## L'événement pages 4 et 5

La ligne 12 et le T3 arrivent,  
les bus se réorganisent

## L'actu pages 6 à 9

Les animations de Noël



## Associations page 29

Les migrants créent des chaînes de solidarité

## La culture pages 31 à 33

Didier Bezace met en scène Horatiu Malaele  
Le jour le plus Court



Issam Krimi en résidence musicale

## Les gens page 35

Pio Marmaï, un peu, beaucoup

## Le sport pages 39 à 41

### Karaté pour tous

BigMat-Auber 93 étoffe son palmarès  
2mains : une asso fondée par le footballeur Diaby



Le Forum européen de sécurité urbaine  
Vélib' : on sécurise

## Quartiers pages 10 et 11

Pressensé : condamnation des locaux  
au 46 rue Saint-Denis

Marcreux : on échange les savoirs en réseau

Montfort : nouveau plan de circulation dans  
les rues des poètes



Danse orientale avec Art d'Ici et d'Ailleurs

## La rétro pages 12, 13, 36, 37

## L'économie pages 14 et 15

Le Millénaire dans la perspective des fêtes  
Atelier Coaching emploi

## Travaux page 16

Restauration du clocher de l'église

## La municipalité pages 17 à 19

Illettrisme : plan local de prévention et de lutte  
Compte rendu du dernier conseil municipal

## Journal de l'environnement pages 21 à 27



Avec votre smartphone, découvrez les contenus  
multimédias associés à **Aubermensuel**®.

- Téléchargez gratuitement un lecteur de QR code sur le  
store de votre smartphone avec les mots clés "mobile tag"  
ou "lecteur QR code".

- Lancez le lecteur et positionnez l'appareil photo de votre  
mobile en face de votre QR code.

\*Nécessite une connexion 3G



1 629 fans

<http://www.facebook.com/aubervilliers93>

485 abonnés

<http://twitter.com/aubervilliers93>



Imprimé sur papier 100% PEFC • [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

# Métro, première station !

La station Front populaire entrera en service le mardi 18 décembre à 13 heures. Après 78 ans d'attente, la ligne 12 va enfin franchir le périphérique côté Aubervilliers. Les travaux lourds des deux autres stations, en centre-ville, débiteront à la fin de l'année 2013.



Willy Vainqueur

135 millions d'euros ont d'ores et déjà été investis par l'Etat, la Région, le Département et la RATP dans cette première phase dont le STIF (Syndicat des transports d'Ile-de-France) a assuré la maîtrise d'œuvre.

Le métro arrive dans un secteur inconnu il y a encore quelques années du reste de la ville, au sud de la Plaine et à la frontière d'Aubervilliers et de Saint-Denis, sur d'anciennes emprises industrielles. Depuis, l'endroit est en pleine mutation. Autour d'une grande place du même nom que la station, des programmes de logements et des immeubles de bureaux sont en train de voir le jour. A deux pas, c'est là que sera construit le Campus Condorcet Paris-Aubervilliers dont le projet vient d'être confirmé par le gouvernement.

Du jour de l'ouverture de la station au samedi 22 décembre, le fronton des nouveaux bâtiments servira d'ailleurs d'écran géant où seront projetées des images des deux villes voisines, de la communauté d'agglomération, et de leurs projets urbains environnants.

De son côté, la RATP tiendra des stands en surface le 18 et offrira la gratuité du transport sur la 12, le samedi 22 et le dimanche 23 décembre.

Et, décidément, Aubervilliers a le ticket. En plus du métro, de l'arrivée du tramway des Maréchaux à ses portes et des améliorations prévues pour ses lignes de bus, on a appris ces jours-ci que le STIF venait de voter les crédits d'étude concernant le prolongement du Tram'Y de Saint-Denis à Paris en traversant la commune par la Plaine et Front populaire.

Grégory Paoli



Prolongez  
Aubermensuel  
sur votre  
Smartphone

**B**ienvenue à Aubervilliers ! Après quatre ans d'un énorme chantier, la station Front populaire, située sur la Plaine, sera mise en service le 18 décembre. C'est la première étape du prolongement de la ligne 12 qui, en 2017, débouchera en centre-ville avec deux autres stations, Aimé Césaire (au Pont de Stains) et Mairie d'Aubervilliers – Plaine des Vertus.

Pour la ville, c'est un bond en avant. « *Aubervilliers a souffert pendant des décennies de ne pas disposer d'une offre suffisante en transports en commun. Ce prolongement va, désormais, accompagner et consolider son développement* », souligne le maire Jacques Salvator.

Dans un premier temps et selon les projections de la RATP, ce sont 15 000 voyageurs quotidiens qui utiliseront la ligne via sa nouvelle station. Des Albertivillariens, des Dyonisiens et des salariés du secteur, notamment du grand parc d'entreprises d'Icade.

La Porte de la Chapelle sera à 2 minutes, Marcadet-Poissonniers, Pigalle, Saint-Lazare, la Madeleine, la Concorde, Sèvres-Babylone, Montparnasse Bienvenue et Pasteur en accès direct pour les stations les plus importantes et dotées de correspondances. Du Nord au Sud, l'embarquement à Front populaire se fera dans les meilleures conditions. Ultra moderne, la station a été construite selon les nouvelles normes en vigueur à la RATP : moins de couloirs, plus d'escalators, des accès pour les personnes à mobilité réduite. Autre atout, une vaste verrière lui sert de toit et permet de bénéficier de la lumière naturelle. Les mobiliers sont en acier brossé, les quais à 20 mètres de profondeur.

Une nouvelle ligne de bus, la 512 (voir ci-contre), permettra de faire le lien entre la station et le centre-ville. Une navette, ouverte, elle, par le Millénaire, rejoindra le centre commercial de la Porte d'Aubervilliers.

## OUVERTURE DE LA STATION FRONT POPULAIRE

Mardi 18 décembre, à 13 heures  
Stands de la RATP en surface.

### Du samedi 18 au samedi 22 décembre

Projection, sur le fronton des nouveaux bâtiments, d'images des villes voisines, de la communauté d'agglomération et de leurs projets urbains sur écran géant.

# Tout ce qui se tram'

Un métro d'avance pour le T3 : le tramway déboule à notre Porte dès le 15 décembre prochain. Sur Aubervilliers, le réseau de bus s'en trouve modifié avec la création du 512 – centre-ville/métro Front populaire – et la transformation du 65 en 35.

Après trois ans de travaux, le prolongement du tramway T3 entre les portes d'Ivry et de la Chapelle arrive à terme. Soient 14,5 kilomètres supplémentaires et 26 stations pour ce nouveau tracé destiné à faciliter les trajets en rocade autour de Paris et en direction de sa périphérie. Bénéfice net ? Un moyen de transport rapide, confortable et respectueux de l'environnement pour desservir cinq arrondissements, de l'est et du nord de Paris, onze communes limitrophes et deux départements (Val-de-Marne et Seine-Saint-Denis)...

## Tout démarre le 15 décembre

De la sorte et aux confins de la commune, c'est à partir du samedi 15 décembre prochain que l'on profitera de cette ouverture pour emprunter le tram à la station Porte d'Aubervilliers sise sur le boulevard Ney. Sur le XVIII<sup>e</sup> arrondissement donc, un kilomètre de tracé et deux autres stations toutes neuves – Colette Besson et Porte de la Chapelle – pour rallier le terminus sur cette portion d'arc : « Il a été décidé d'exploiter le T3 en deux arcs (Porte de la Chapelle/Porte de Vincennes et Porte de Vincennes/Pont du Garigliano) pour dispenser une meilleure qualité de service, notamment en terme de

régularité », explique-t-on à la RATP. Conséquence de cette nouvelle offre de transport, le réseau de bus s'en trouve modifié. Ainsi du 65 qui se scinde en deux lignes. Ce dernier conserve la dénomination 65 entre Gare de Lyon/Porte de la Chapelle et devient le 35 sur le parcours Mairie d'Aubervilliers/Gare de l'Est : « Cette ligne est créée afin de reprendre l'itinéraire abandonné par la coupure du 65 à la Porte de La Chapelle. Le 35 reprend l'itinéraire du 65 entre Mairie d'Aubervilliers et Porte d'Aubervilliers. Il emprunte ensuite la rue d'Aubervilliers, la rue de l'Évangile et la rue Marx Dormoy où il reprend l'itinéraire du 65 jusqu'à Gare de l'Est où il effectue son terminus », précise la régie. C'est clair : pour rattraper le 65 depuis le 35, c'est à Marx Dormoy que cela se passe, et sans changer de ticket ! Si tout cela est donc mis en service le 15 décembre, on a déjà l'été en tête puisque, dès juillet prochain, la localisation de la tête de ligne du 35 en centre-ville est désormais connue : en raison du pharaonique chantier à venir – prolongement de la ligne 12 – dont l'emprise se fera à l'entour de l'ancien terminus de la rue Ferragus, le nouveau terminus/tête de ligne du 35 sera situé sur l'avenue de la République, en face de la Poste. En outre, pour éviter les travaux du métro,

le bus passera par l'avenue Victor Hugo, les rues Edouard Poisson et de la Commune de Paris.

On recause du métro ? Avec son arrivée sur la commune – et en attendant la création des stations Aimé Césaire et Mairie d'Aubervilliers-Les Vertus – la RATP met en service le 512, navette qui reliera la station Front Populaire à la Mairie. Soit un bus pour favoriser le rabattement depuis le centre-ville vers la 12 en évitant les travaux évoqués plus avant et au départ de l'avenue Franklin Roosevelt : le 512 empruntera ensuite les rues Heurtault, du Landy, Saint-Gobain et Waldeck Rochet et George Sand... C'est tout ? Pas complètement. La ligne de bus 150, qui est la plus fréquentée par les Albertivillariens, sera, elle, dotée des bus articulés cependant que l'on prévoit le même traitement pour le 170 vers la fin 2013... voilà tout ce qui se trame !

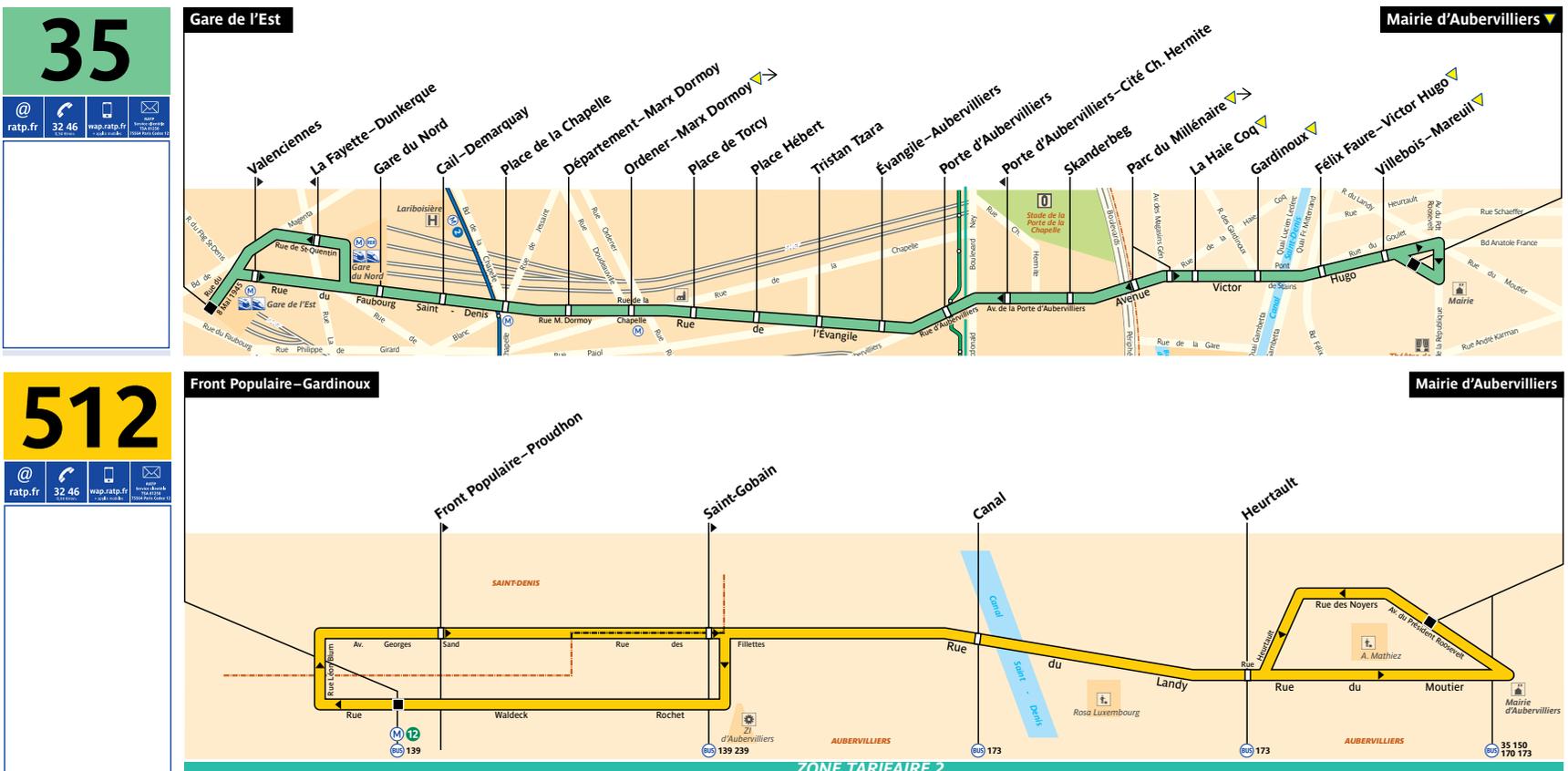
Eric Guignet

### LIGNE 35

Du lundi au dimanche, de 5 h 30 à 0 h 30  
1 bus tous les 5/6 mn en pointe, 8 mn en temps creux.

### LIGNE 512

Du lundi au dimanche, de 5 h 30 à 0 h 30  
1 bus tous les 7 mn en pointe, 12 mn en temps creux.



# Gagnez des bons d'achat

Pour Noël, voici que débarque Sara la consommatrice dans les rues et sur les vitrines des magasins. Un jeu avec des bons d'achat à gagner est également lancé. Des opérations menées par les commerces de la ville jusqu'au 20 décembre.



À l'approche des fêtes de fin d'année, les petits commerces de la ville n'entendent pas laisser les grandes enseignes rafler toute la part du gâteau, ou plutôt de la bûche ! Ils lancent une série d'opérations destinées à inciter les Albertivillariens à effectuer leurs achats au plus près de chez eux. « Nous avons décidé de donner aux rues des habits de fête. C'est là que les habitants nous attendent et nous serons au rendez-vous », lance Pierre Sebahoun, trésorier de la Maison du Commerce et de l'Artisanat (MCA), association qui rassemble de nombreux détaillants de la ville.

Suivez Sara et empochez jusqu'à 500 euros

Aux côtés des illuminations déployées par la municipalité dans les rues, pas moins de 80 panneaux seront accrochés aux réverbères des axes commerçants du côté du centre-ville, du Montfort, d'Emile Dubois, etc. Presque en grandeur nature, Sara la consommatrice, une pétillante demoiselle, y sera déclinée en train de faire ses courses. Elle est la nouvelle mascotte choisie par la MCA et imaginée par une graphiste. « Nous voulions un personnage emblématique, mais plus fédérateur que le Père Noël », explique Pierre Sebahoun. Sur les vitrines des commerçants participants à l'opération Sara, la consommatrice on retrouvera Sara achetant des fruits, dégustant un dessert ou se faisant permanenter les cheveux.

Dans une soixantaine de commerces de la ville – boulangeries, boucheries, restaurants, etc. – et sur les marchés, les achats effectués jusqu'au 20 décembre donneront droit à des tickets à gratter qui, s'ils sont gagnants, fe-

ront partie d'un tirage au sort final, par huis-clos. Au bout du compte, 170 gagnants se répartiront 5 000 euros en bons d'achat, le premier prix étant de 500 euros. A utiliser jusqu'au 31 mars 2013 chez les marchands participants.

Une initiative mise en place en partie grâce au fonds de développement alimenté par les promoteurs du Millénaire. Lorsque le centre commercial s'est ouvert, en 2011, un fonds a été mis en place et cofinancé par les promoteurs pour compenser d'éventuelles pertes pour le petit commerce local. « Nous disposons en conséquence, cette année, d'un

apport financier pour mettre en œuvre des actions collectives et, en premier lieu desquelles ces animations pour les fêtes de Noël », a confirmé Alexandre Boukaïa, président de la MCA. Il espère à moyen terme pérenniser cette mobilisation, notamment à travers les associations de commerçants de quartier, et voir émerger de plus en plus d'initiatives – animations, investissements, formation – qui contribueront à dynamiser la vie marchande.

Avec déjà des projets pour la Journée de la Femme qui aura lieu en mars.

Nai Asmar

Animations 2012 • Le Père Noël et la Reine des Neiges en guest stars

## Une journée de fête



coups de tronçonneuse...

Régissant tout cela, deux déambulations de la Reine des Neiges sont programmées pour, primo, épater les gamins des centres de loisirs ; secondo, en fin d'après-midi et en direction d'un public plus large. Ah, la Reine des Neiges qui domine du haut de ses échasses, joue avec les badauds, accompagnée par un musicien au steel-drum... poésie !

L'organisation a également prévu les incontournables : chocolat chaud, papillotes, stands à gaufres, vin chaud, pain d'épices, bonbecs... offerts par la maison ! Il n'y a pas de véritable Noël sans chansons. De sorte que, en soirée, c'est l'ensemble de la chorale d'Auber Babel qui égayera les oreilles : a capella et outdoor, le chœur donnera un aperçu de son magnifique répertoire. Dans cet élan, un concert arabo-andalou prolongera le plaisir au café *Le Centre*.

E. G.

### PROGRAMME

Mercredi 19 décembre

11 h à 17 h : photo avec le Père Noël

13 h à 17 h : la Reine des Neiges

• Place de l'Hôtel de Ville

18 h à 20 h : chant choral et concert arabo-andalou

La fête avant l'heure officielle ? Oui, sur la place de la Mairie dès le mercredi 19 décembre, la municipalité organise une pleine journée de réjouissances. Et attention, il n'y en aura pas que pour les plus petits !

Fin de matinée, le Père Noël débarque en chair et en bottes, installé sur un traditionnel trône de bois, doré et paré de velours rouge. Qu'est-ce que c'est ? Un studio photo de Noël, pour se faire tirer le portrait avec le gentil barbu, cela en moins de deux minutes, dans le décor de son choix et... gratuitement. Pendant que ça flashe, l'après-midi sera ponctué d'animations musicales assurées par l'Armée du Chahut. Ce qui laissera complètement froid le sculpteur sur glace officiant à deux pas et étonnant la foule à

Événement • Conférence internationale du Forum européen pour la sécurité urbaine

## La prévention a de l'avenir



*Les actions et les dispositifs développés sur nos territoires alimenteront, entre autres, toute une série d'échanges sur les différentes façons d'aborder cette problématique», explique Bernard Vincent, conseiller spécial du maire, Jacques Salvador.*

### 800 acteurs de la prévention et de la sécurité du monde entier

Ainsi, notamment en présence des ministres de l'Intérieur, Manuel Valls, des Droits des Femmes, Najat Vallaud-Belkacem, ils seront quelque 800 acteurs de la prévention et de la sécurité venus du monde entier pour échanger pratiques, expériences et savoirs dans l'enceinte du Stade de France. Un programme copieux entre débats, tables rondes, visites de terrain, sessions de formation à l'issue desquels la conférence adoptera un Manifeste, projet politique commun fondé sur le résultat de ces travaux de spécialistes.

En parallèle, une vingtaine de thèmes représentatifs des champs de réflexions et d'actions du Fesu feront l'objet d'échanges – ouverts au public – à Aubervilliers et Saint-Denis.

Sur notre commune, l'on s'intéressera à la prévention de la récidive, le 13 décembre en l'Espace Fraternité : Quel est le rôle des villes, de l'élu local, dans la chaîne pénale ? De quel type de sanctions avons-nous besoin ? entre autres questions... Même jour, même lieu, il sera question de la participation des citoyens à la sécurité.

Le lendemain matin, vendredi 14 décembre, l'on abordera les questions de genre et la prévention des violences faites aux femmes. Il sera possible de terminer la journée en cet espace puisque, dès 19 heures, le Conseil local des jeunes d'Aubervilliers, en complément de ces ateliers de la conférence, invitera à débattre autour du thème du rapport des jeunes à la police... cela en présence de Didier Fassin, un sociologue qui a suivi les policiers d'une brigade anticriminalité en banlieue parisienne. Yazid Kerfhi, co-auteur du livre *Repris de justesse*, sera également de la partie.

Un autre versant de la sécurité urbaine fait également actualité : l'annonce par Manuel Valls et Christiane Taubira, garde des Sceaux, de la création d'une nouvelle Zone de sécurité prioritaire (ZSP) sur Aubervilliers et de Pantin. *Aubermensuel* reviendra dès le mois prochain sur l'installation de ce dispositif...

Eric Guignet

**D**u 12 au 14 décembre prochain, les projecteurs seront braqués sur Aubervilliers et Saint-Denis : les deux villes accueillent en effet la Conférence internationale Sécurité, démocratie et villes : le futur de la prévention organisée en partenariat avec le Forum européen pour la sécurité urbaine (Fesu).

« La lutte contre l'insécurité et la prévention de la délinquance figurent au cœur de nos préoccupations et de celles des habitants.



Prolongez  
Aubermensuel  
sur votre  
Smartphone

## en bref

### SÉCURITÉ ROUTIÈRE

#### Opération de sensibilisation

Le Point information jeunesse, en collaboration avec l'association Voiture & Co, planifie une opération de sensibilisation à la sécurité routière. Cette séance sera dédiée à informer sur les risques de consommation d'alcool et de psychotropes associée ou pas à l'alcool. Et pour être encore plus percutant, Voiture & Co proposera un parcours à chaque participant, équipé de lunettes qui reproduise la vision d'une personne dont le taux d'alcoolémie dépasse le 0,8 g/litre de sang autorisé. Des informations sur la bonne utilisation des éthylotests compléteront la séance.

**Mercredi 12 décembre**, de 14 h à 18 h

• Point info jeunesse  
22 rue Bernard et Mazoyer.  
Tél. : 01.48.34.81.01

### LISTES ÉLECTORALES Inscriptions jusqu'au 31 décembre 2012

• Hôtel de Ville, service Population  
2 rue de la Commune de Paris.  
Tél. : 01.48.39.52.23  
Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h,  
le samedi de 8 h 30 à 12 h.  
[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) - page d'accueil

### ECOQUARTIER DU FORT D'AUBERVILLIERS

**Création d'un groupe témoin citoyen**  
Le projet de nouveau quartier sur le Fort d'Aubervilliers a fait l'objet d'une concertation publique qui vient de se terminer. Sur cette fiche de 35 ha, c'est un écoquartier qui doit voir le jour d'ici

quelques années. La réunion publique qui devait se tenir le mardi 4 décembre (avant la parution d'*Aubermensuel*) devait permettre de revenir sur les souhaits exprimés par les Albertivillariens quant à ce futur écoquartier. Elle devait être aussi l'occasion d'évoquer la mise en place d'un groupe témoin citoyen. Composé de 15 habitants (5 tirés au sort sur les listes électorales, 5 ayant fait acte de candidature, 4 désignés par le maire d'Aubervilliers et 1 par le maire de Pantin). Ce collectif sera chargé de suivre, sur la durée, l'évolution du projet. Les personnes intéressées doivent se manifester auprès du

• Service municipal de la Démocratie locale et du Développement social des quartiers (DLDSQ)  
Tél. : 01.48.39.50.15  
[michael.richard@mairie-aubervilliers.fr](mailto:michael.richard@mairie-aubervilliers.fr)

*Toute l'équipe de Médias & Publicité,  
vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année  
et remercie tous les annonceurs de leur collaboration  
et de leur fidélité tout au long de cette année 2012.*



**médias**  
& PUBLICITÉ

Contactez dès à présent

**Frédéric TOTH au 06 71 22 28 82**

**fredtoth@groupe medias.com**

Interlocuteur unique pour vos campagnes publicitaires

Tél. : 01 49 46 29 46 - [www.groupe medias.com](http://www.groupe medias.com)

**L'ENTREPRISE RATIONNELLE D'INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES**

102 bis, rue Danielle Casanova - 93300 AUBERVILLIERS

Tél. : 01 48 11 37 50 - Fax : 01 48 33 75 97 - [www.entra.fr](http://www.entra.fr)



**ENTRA**

Transports • Sécurisation des stations Vélib' et poursuites judiciaires des voleurs de bicyclettes

## Coup de frein au vandalisme

**L**e tube de l'été avant l'été ? *A bicyclette*. Ou bien plutôt, *A Vélib'*, mais après arrachage ! Ainsi Aubervilliers tient bien la roue du peloton de tête en matière de vandalisme des vélos en libre-service : depuis juin dernier, Le Pré Saint-Gervais, Auber et Pantin se trouvent aux avant-postes d'un phénomène qui, de façon plus large, a touché les villes du Nord-Est parisien : « 50 % des vols sont constatés sur 33 stations. Les 50 % restants sont dilués sur 1 170 stations [de la région] », font valoir les chiffres relevés par JC Decaux, exploitant du Vélib'. Plus précisément sur la commune, « 9 des 10 stations font partie des 33 stations qui concentrent 50 % des arrachages ». En clair, depuis la fin du mois de juin, ce sont ici 942 vélos qui ont été arrachés de leurs bornettes : « Les vols ont repris de plus belle à la rentrée et la pratique s'est répandue comme un phénomène de mode chez certains ados », observe-t-on du côté de la municipalité.

### Plusieurs stations fermées

Sur le podium des stations les plus touchées, on retrouve celle située à l'angle du boulevard Félix Faure et de la rue Bordier, suivie de près par les spots Rosa Luxemburg, Le Corbusier puis, enfin, par la station de la Poste. La montée en puissance de ce sport n'est pas sans conséquences pour les usagers de Vélib' : Decaux a été obligé de fermer plusieurs stations pour réparer et calmer le jeu, sur des périodes de 8 à 10 jours ! Pour ce dernier, la facture est salée – réparation des bornes, des vélos, remplacements des ma-

tériels – si l'on considère le coût d'un Vélib' (700 €). Enfin, nombre d'Albertvillariens se sont émus de l'abandon, ici et là, de ces chères bicyclettes, le plus souvent en de vilains états...

Decaux, la Ville, les Polices municipales et nationales se sont réunis pour mettre en place un plan de sécurisation des stations Vélib' assorti de poursuites judiciaires en direction des voleurs de bicyclettes.

Sécuriser ? Des potelets anti-vol – pour limiter l'amplitude latérale du Vélib' en cas d'arrachage – avaient déjà été expérimentés de manière probante sur la station sise boulevard Félix Faure, si bien que le dis-

positif sera bientôt étendu à trois stations supplémentaires. Par ailleurs, l'arsenal juridique devrait se renforcer après la signature d'une convention avec le parquet de Bobigny à des fins de réparation pénales. Si le vol reste difficile à prouver, sauf en cas de flagrant délit (13 interpellations depuis juin tout de même), le recel est évident. Ici, Decaux engagera systématiquement une plainte. L'addition ? 48 heures dans les ateliers pour réparer du Vélib', cela n'excluant pas le paiement de dommages et intérêts à hauteur de 300 € au minimum.

Eric Guignet



Willy Vanqueneur

## en bref

### TÉLÉTHON 2012 Faites des dons

Les habitants du quartier Firmin Gémier restent mobilisés pour le Téléthon et proposent confitures, bonbons, gâteaux et petits objets artisanaux faits main. Présents sur leur stand toute la journée, ils comptent bien poursuivre cette action de solidarité initiée il y a plusieurs années par leur voisine Annike Kelebe.

**Samedi 8 décembre**, de 9 h à 17 h,  
• Rue Firmin Gémier (au pied de la tour 8)

### SOLIDARITÉ AVEC L'INDE ET HAÏTI Soirée dansante

Avec le soutien de la Ville, l'Association

des amis d'un coin de l'Inde et du monde (Lacim) organise un grand dîner dansant animé par Rolande Warnesson, native d'Aubervilliers et filleule de la grande Edith Piaf. Accompagnée de son pianiste Claude Minot, elle interprétera les plus beaux airs de sa « marraine » de scène. Un buffet sucré et des boissons seront également proposés.

Les bénéfices de la soirée seront intégralement reversés aux deux structures parrainées par Lacim, un orphelinat de jeunes filles en Inde et une école à Charrette, en Haïti.

**Dimanche 9 décembre**, à partir de 14 h  
Participation : 13 €

• Espace Fraternité 2 rue du Dr Troncin.  
Réservation et contact :  
06.23.06.14.87 / 01.48.39.96.63

### PÈRE NOËL DU SECOURS POPULAIRE Après-midi festif

Dans le cadre de son Père Noël Vert, le comité local du Secours populaire français invite les enfants de 6 à 12 ans à participer à une projection au cinéma Le Studio.

La projection sera suivie d'une surprise... Si l'accès est gratuit, il faut tout de même s'inscrire auprès des bénévoles du SPF.

**Mercredi 19 décembre**, à 13 h 30  
Rendez-vous au siège

• Comité local du Secours populaire d'Aubervilliers

8 rue Firmin Gémier (code : 195).

Tél. : 01.48.34.09.14

ou 09.65.33.34.91



Prolongez  
Aubermensuel  
sur votre  
Smartphone

## LES QUARTIERS

Pressensé • Les locaux du 46 rue Saint-Denis condamnés

# Fermeture de salles de fête illégales

**I**ncendie, évacuation, hygiène... Les deux bâtiments reliés par une passerelle, autrefois abattoir et supérette, situés au 46 rue Saint-Denis en contrebas de l'A86, ne respectaient aucune norme. Plusieurs salles du site, pourtant interdites au public par des arrêtés municipaux, étaient régulièrement louées pour des fêtes par le propriétaire, faisant ainsi la sourde oreille aux injonctions. « *Ce lieu était illégal et mettait des vies en danger* », explique Evelyne Yonnet, première adjointe au maire, en charge de l'Habitat et de la Santé. Le 13 novembre dernier, le service d'hygiène de la ville, la commission communale de sécurité et d'accessibilité (CCSA), un huissier de justice et les forces de l'ordre sont intervenus pour mettre fin à cette situation. Ils ont condamné les salles, soudant et cadennasant les portes, et démonté la passerelle.

C'est l'issue d'une bataille de plus de dix

ans. Dernière étape en date, en septembre dernier, la municipalité a enfin obtenu des juges l'autorisation de faire appliquer par la police un arrêté qu'elle avait pris en 2010. Celui-ci ordonnait de fermer la grande salle du rez-de-chaussée, louée pour des banquets et soirées, et plusieurs salles à l'étage, occupées par des associations évangélistes pour des prêches. Locaux très dégradés, évacuation du public par une passerelle en mauvais état, pas d'extincteur, électricité défaillante, ces espaces n'étaient pas conformes à la réglementation des établissements recevant du public (ERP).

Parallèlement, de contrôles en alertes à la préfecture, de mises en demeure en arrêtés, plusieurs actions avaient été menées pour que cesse l'occupation des logements insalubres localisés dans les bâtiments. Sans succès. Au jour de l'opération policière, ils étaient toujours occupés.

Le propriétaire, son homme de main et

sept pasteurs sont désormais mis en examen pour mise en danger de la vie d'autrui et placés sous contrôle judiciaire.

### « Une exploitation de la misère et de la religion »

« *Espérons que ce propriétaire, déjà condamné il y a quelques années pour avoir transformé des locaux commerciaux en logements rue Henri Barbusse, ne recommencera pas. Il s'agit d'une exploitation de la misère et de la religion* », estime Evelyne Yonnet, bien décidée à « *lutter jusqu'au bout contre l'habitat indigne et tous les marchands de sommeil de la ville* ».

Quant à l'avenir du site, la municipalité espère rapidement trouver un repreneur avec un projet d'aménagement qui, selon l'élue, « *fasse revivre cet endroit* ».

Naï Asmar



Willy Vainqueur

Marcreux • Un réseau d'échange réciproque de savoirs pour apprendre et transmettre autrement

## Troc... de connaissances !

**J**e ne sais rien faire, que pourrais-je donc apprendre à autrui ?... Cette phrase, Marianne Mailloux, responsable de la Maison des pratiques de bien-être et de santé, l'entend régulièrement depuis qu'elle a lancé, en octobre, la constitution d'un Réseau d'échange réciproque de savoirs® (RERS). L'idée ? Mettre en relation directe des personnes qui, hors toute rétribution financière, se transmettront des connaissances. Ceci, dans le courant de l'éducation populaire qui encourage l'apprentissage hors des cadres institutionnels et dans la lignée des RERS déployés dans plusieurs pays depuis les années 70.

Pas facile, pour certains, d'admettre posséder un savoir. « *Le parcours de vie et les*

*échecs rencontrés – emploi, famille... – conduisent beaucoup de gens à se sous-estimer* », constate Marianne Mailloux. Pour elle, toute personne, quels que soient son âge, sa culture, sa situation économique et sociale, a des connaissances et des savoir-faire qui lui sont propres et qui peuvent être transmis. Au sein du comité d'animation, avec ses collègues, Angela Mangano et Malik Khoudrat, et deux habitantes bénévoles – tous ont suivi une formation à l'association nationale des RERS – Marianne Mailloux accompagne chaque personne intéressée à identifier des compétences qu'elle pourrait mettre en partage.

En mettant les participants en position d'enseigner à d'autres, le RERS renforce entre autres l'estime de soi, qui est, selon Marianne Mailloux, « *un facteur de protection du point de vue de la santé mentale* ». D'où l'intérêt de cette initiative pour la Maison des pratiques créée par la Ville en 2003 pour améliorer les conditions de santé dans le quartier du Marcreux. Sans compter que ce réseau met également en contact des personnes qui ne se connaissaient pas forcé-

ment au préalable. De quoi élargir les relations de voisinage dans le quartier, favoriser les solidarités et rompre l'isolement de certains.

Dans le hall d'accueil de la Maison des pratiques, les offres et les demandes de compétences fleurissent sur le tableau d'affichage dédié. Sont proposés une initiation à Internet, des cours d'anglais et de couture, mais aussi de relaxation ou de massage des bébés. Sont demandées des séances d'informatique, danse, yoga... En fonction de quoi les participants se rencontrent puis instaurent des temps d'apprentissage entre eux, ponctuels ou réguliers, individuels ou collectifs...

Le réseau prend vie et l'équipe d'animation du RERS n'espère plus qu'une chose, qu'il grandisse !

Naï Asmar



Willy Vainqueur

Le comité d'animation du RERS devant les petites annonces d'offres et demandes de savoirs.

Robespierre-Cochennec-Péri • Amélioration du cadre de vie et nouveau plan de circulation

## Un bon plan pour le Montfort

**R**iverain ou non, circuler à pied, en voiture, dans le quartier des poètes – rues Charles Baudelaire, Arthur Rimbaud, Lautréamont – et la rue Colbert – c’est tout un poème.

De fait, la confusion se fait générale dans un contexte où le code de la route n’a plus cours. La règle, ce sont ces véhicules qui stationnent sur les deux côtés des trottoirs et obligent ainsi les piétons à circuler sur la chaussée : cette dernière, cerise sur le macadam, d’une largeur initiale de 6 mètres, est par surcroît à double sens ! On imagine l’exercice lorsqu’une maman emprunte ces voies, étroites, avec une poussette par exemple... dangereux tout ça.

« Avec la construction de pavillons et de leurs subdivisions, il y a une forte augmentation du parc de véhicules sur le quartier. De plus, nombre d’habitants des alentours viennent se garer sur le secteur, ce qui entraîne une saturation complète du stationnement », indique Norbert Mayaud, directeur de l’Unité territoriale (UT) Voirie et réseaux sur la commune.

### Les rues des poètes mises à sens unique dès l’été prochain

Stationnement, circulation, difficultés pour le ramassage des ordures et l’accessibilité des lieux aux pompiers, rien ne va plus ! De sorte que, après quatre réunions de quartier, un nouveau plan de circulation a été présenté, par la municipalité, à la population et devrait être mis à exécution, en même temps que des travaux ad hoc, dès l’été prochain : « Pour pouvoir maintenir du stationnement, il faut impérativement supprimer le double sens de circulation »,

explique-t-on à l’UT. Aussi, dès l’été prochain, les quatre rues concernées seront mises en sens unique cependant que Colbert et Rimbaud feront l’objet d’aménagements plus particuliers : le stationnement y sera organisé en quinconce – de part et d’autre de chaque rue – avec des chicanes, des coussins ralentisseurs et le classement en zone 30 pour apaiser la circulation.

### 120 000 euros de travaux

Les trottoirs seront protégés au moyen de mobilier urbain et l’on réfléchit à la pertinence d’aménager une piste cyclable à double sens (chaussée étroite). Tout cela pour un

coût de 120 000 euros de travaux. « Il y aura moins de facilités pour se garer, mais en réalité on va remettre en place ce qui est légal : la moitié du stationnement actuel est illicite », explique Norbert Mayaud, qui évoque dans le même temps la création de nouveaux stationnements sur la rue Alfred Jarry, entre Charles Tillon et Colbert.

En cette attente, la chaussée – rue Hélène Cochenec – a été reprise en enrobé avec un marquage au sol flamboyant neuf entre la rue Rimbaud et le carrefour avec le boulevard Edouard Vaillant. Terminés en novembre dernier, le montant des travaux s’est élevé à 80 000 euros.

Eric Guignet



Sur le quartier, la moitié du stationnement actuel est illicite.

## en bref

### RUE PAUL BERT

#### Alimentation en gaz

Des travaux de rénovation de branchement de distribution de gaz devant être réalisés, le stationnement est temporairement interdit et la circulation limitée à 30 km/h, du 8 rue Paul Bert à la rue Henri Barbusse, **jusqu’au vendredi 14 décembre.**

### RUE DES NOYERS

#### Réseau de télécommunications

Des interventions sur le réseau de télécommunication devant être opérées, le stationnement est provisoirement

interdit et la circulation réduite à 30 km/h, rue des Noyers, du n° 23 au boulevard Anatole France, **jusqu’au vendredi 21 décembre.**

### RUE WALDECK ROCHET

#### Branchement d’eau

Afin de créer un branchement au réseau d’eau potable chez un particulier, le stationnement sera provisoirement interdit et la circulation limitée à 30 km/h, rue Waldeck Rochet et à l’angle de la rue Saint Gobain, **jusqu’au vendredi 21 décembre.**

### AVENUE VICTOR HUGO

#### Travaux d’assainissement

Afin de permettre la réalisation de travaux

d’assainissement pour le compte de la RATP, le stationnement sera temporairement interdit entre les numéros 185 et 187 de l’avenue Victor Hugo et la circulation sera réduite à une file, dans le sens Aubervilliers-Paris, et ce **jusqu’au lundi 31 décembre.**

### RUE EMILE AUGIER

#### Opération terrassement

La SEM Plaine Commune devant faire exécuter des travaux de terrassement, l’arrêt et le stationnement sont temporairement interdits et la circulation s’en trouve réduite à 30 km/h, rue Emile Augier, entre les n°17 et 27, **jusqu’au lundi 31 décembre.**

## LA RÉTRO

1. Quid du diabète chez les personnes âgées ? Le pôle gérontologique, l'équipe spécialisée en diabétologie du CMS et le CCAS ont organisé deux réunions d'information et de prévention sur le sujet (mercredi 7).

2. Le maire Jacques Salvator inaugurerait la rue Alain Raillard, en présence de sa famille et de ses amis, du côté de la Porte d'Aubervilliers (perpendiculaire à la rue Louis Girard). Alain Raillard (1946-2011) était Président honoraire de la Confédération générale du logement. Il fut également conseiller municipal de 1983 à 1995 (jeudi 15).

3. Commémoration du 94<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice de la guerre de 1914-1918 et de tous les morts pour la France (dimanche 11).

4. Demain, quel Grand Paris ? Les Rencontres Paris Métropole conviaient à un grand débat concernant cette – vaste – question sur le site de la Documentation française. Soit à recueillir l'avis des citoyens en vue de formuler des propositions qui seront adressées au gouvernement d'ici la fin de l'année (vendredi 23).

5. Toute une journée de tables rondes pour ces Rencontres d'Aubervilliers sur l'autisme. Prise en charge, scolarité, loisirs... autant de questions auxquelles experts médicaux et associations spécialisées ont répondu en mairie (mercredi 21).



1



2



3



5



4



6



**6.** Tout sourire Mme Lamrani, gérante de Lamia boutique depuis 26 ans : grâce à l'ADCAL (Association pour le développement du commerce et de l'artisanat local), elle a inauguré la fin d'importants travaux de rénovation de son commerce sis au 25 rue Charron (vendredi 9).



**7.** Bien employé le lecteur de glycémie capillaire... L'équipe de la permanence diabétologie organisait un dépistage gratuit à l'extérieur du CMS dans le cadre de la Journée mondiale du diabète. Les infirmières ont ainsi mesuré le taux de sucre dans le sang de quelque 200 personnes (vendredi 16).

**8.** Deuxième collecte de sang pour 2012 et un véritable succès ! En mairie, vous étiez 144 à vous présenter. 111 ont été prélevés cependant que l'on relevait 21 nouveaux donneurs... Au centre municipal de santé et à l'EFS, Etablissement français du sang, cette mobilisation a été appréciée (vendredi 9).



**9.** Le maire Jacques Salvator et Ugo Lanternier, son adjoint au Logement, à l'Espace Fraternité pour la conférence du Logement et de l'habitat d'Aubervilliers : soit à tirer le bilan de 4 années de politique en cette matière, de dessiner des perspectives pour le développement de l'offre et de dresser un état du mal logement (jeudi 15).

## L'ÉCONOMIE

Mois de l'Emploi • Rendez-vous pour jeunes diplômés

# Pas de quartiers pour les talents !

Il s'appellent Benjamin, Karima, Evelyne... Un point commun, ils sont jeunes diplômés bac + 4 minimum, résident à Aubervilliers et cherchent actuellement leur premier emploi à l'issue de leurs études. Ce 18 octobre, à l'Hôtel de Ville, pas moins de cinq cadres en ressources humaines du groupe LVMH sont venus à leur rencontre pour les conseiller dans la manière de se présenter à l'employeur. C'était l'atelier Coaching emploi organisé par le réseau d'entreprises Nos Quartiers ont des Talents dans le cadre des Mois de l'Emploi, ensemble d'initiatives pour aider tous les publics dans leur parcours vers l'embauche.

« Pendant une heure, j'ai effectué une simulation d'entretien d'embauche en anglais, ce qui m'a aidée à prendre confiance en moi dans cette langue. A la suite de quoi, j'ai bénéficié de conseils personnalisés pour alléger mon CV en ne gardant que les informations essentielles, et le munir d'une photo adaptée aux échanges professionnels », relate Evelyne, 24 ans, ingénieure tout juste diplômée de l'École de Biologie industrielle de Cergy-Pontoise. « La mission principale des cadres, dans cet atelier comme dans les parrainages individuels tout au long de l'année, est

de transmettre aux jeunes les codes des fonctions d'encadrement de l'entreprise »,

explique Audrey Gaffe, chargée de mission à Nos Quartiers ont des Talents, qui ajoute que « le parrain peut également ouvrir son réseau au jeune diplômé ».

Treize jeunes d'Aubervilliers sont actuellement parrainés, plus de 300 dans le département. Depuis le lancement du dispositif il y a six ans, aujourd'hui national, 74 % des jeunes suivis auraient trouvé un emploi à la hauteur de leur qualification.

### Avant tout, affirmer ses compétences

Un chiffre encourageant pour un soutien qui s'adresse prioritairement aux jeunes des quartiers populaires, avec comme credo de favoriser l'égalité des chances. « Nous incitons chacun et chacune, quels que soient son origine, son éventuelle situation de handicap, son lieu d'habitation, à avant tout affirmer toujours clairement ses compétences, sa motivation, et être confiant dans son potentiel », explique Olivier Théophile, en charge de la responsabilité sociale et interface avec Nos



Quartiers ont des Talents au sein du groupe LVMH, dont 70 cadres parrainent actuellement des jeunes.

Les candidats peuvent se faire connaître sur le site Internet\*, ou se rendre les 13 et 14 décembre aux Rencontres nationales au Palais des Congrès. Le 18 décembre, les jeunes diplômés pourront également rencontrer des recruteurs à l'Espace Fraternité, dans le cadre d'un événement organisé par l'AFIJ (Association pour faciliter l'insertion professionnelle des jeunes diplômés) qui clôturera les 40 rendez-vous qui ont rythmé les Mois de l'Emploi depuis septembre.

Naï Asmar

#### PROCHAINS RENDEZ-VOUS

##### 3<sup>es</sup> Rencontres nationales Nos Quartiers ont des Talents

Jeu. 13, vend. 14 décembre, de 10 h à 18 h  
• Palais des Congrès, Paris

##### Rencontres Jeunes diplômés (avec l'AFIJ)

Mardi 18 décembre, de 14 h à 17 h  
• Espace Fraternité  
2 rue du Docteur Troncin.  
\*www.nosquartiers-talents.com

## en bref

### POISSONNIER DE LA MALADRERIE

#### Nouveaux services et horaires

Ouvert depuis le mois d'octobre, le poissonnier-traiteur de la Maladrerie, *Le crabe croustillant*, vient de réorganiser ses jours et heures d'ouverture pour mieux répondre à la demande de sa clientèle. Un service de livraison à domicile ou au bureau, à toutes heures du jour et en soirée, a également été mis en place.

• 128 rue Danielle Casanova.

Tél. : 09.81.82.02.21

Du mardi au samedi de 9 h à 22 h, le dimanche de 9 h à 13 h.

### CUISINES DU MONDE

#### Ouverture du QG

En lieu et place du restaurant italien, *l'Isola*, un jeune entrepreneur d'Aubervilliers vient d'ouvrir son affaire, à savoir un restaurant qui met en valeur les cuisines du Monde et les spécialités orientales. Après d'importants

travaux de rénovation et de mise aux normes, le QG a donc ouvert ses portes lundi 19 novembre.

QG, comme quartier général, et QG, comme quartier gourmand, espère bien devenir un lieu de rendez-vous incontournable de la bonne chère. L'équipe propose également un service de plats à emporter.

• 33 boulevard Edouard Vaillant.

Tél. : 09.80.68.74.37

Du lundi au samedi, de 12 h à 15 h

et de 19 h à minuit

Fermeture le dimanche.

### PERMIS DE CONDUIRE

#### Location de véhicule à double commande

MyPermis est une nouvelle société implantée à Aubervilliers. Elle assure la location de véhicules à double commande pour les personnes qui souhaitent finaliser le passage de leur permis de conduire. Certaines conditions sont à remplir pour pouvoir bénéficier des 5 formules que propose myPermis.

• Contacts

01.84.21.07.25 / 06.95.17.28.68

Plus d'infos sur [www.mypermis.com](http://www.mypermis.com)

### FORMATION

#### Employé en magasin

AMB formations propose 12 places (conventionnées) de stagiaires, en direction des moins de 26 ans, issus des missions locales et aux adultes, demandeurs d'emploi ayant un projet validé par le Pôle emploi. Les métiers visés sont : employé(e) de rayon, de vente, libre-service, hôte et hôtesse de caisse, vendeur(se). La durée de ce stage est de 381 heures en centre de formation et 140 heures en entreprise, et débutera le 14 janvier pour s'achever le vendredi 26 avril 2013. Des réunions d'informations collectives sont prévues du lundi 3 au jeudi 27 décembre, à 17 h.

Renseignements

• AMB Formation

212 avenue Jean Jaurès, 75019 Paris

Tél. : 01.55.19.02.50

[contact@amb-formations.fr](mailto:contact@amb-formations.fr)

# Le Millénaire se remet sur les rails

Après avoir baissé le rideau en octobre, la Fnac a rouvert en novembre ! Au centre commercial de la Porte d'Aubervilliers, on entame aussi la perspective des fêtes avec l'arrivée du tramway, du métro... et de nouvelles enseignes.

Joyeux Noël ? Quand les temps se révèlent difficiles pour tous, ils le sont également pour les affaires. Pour autant, les allées du Millénaire se sont déjà parées de leurs décorations et autres automates à quelques semaines des fêtes de fin d'année. À son fronton, et parmi la multitude des logos d'enseignes, celui de la Fnac figure bel et bien en haut de l'affiche. Après avoir quitté les lieux à la mi-octobre, « l'agitateur depuis 1954 » a fait volte-face pour rouvrir ses portes le 26 novembre dernier. Un changement de cap qui corrobore l'argumentation de Didier Ribière : « On ne s'attendait

responsables qui souhaitent – durant les fêtes – mettre en place une navette gratuite depuis le Front populaire, de 10 à 20 heures. Un dispositif qui pourrait se compléter de façon ludique avec des vélos-taxis pour des rotations vers métros et tramways...

C'est dans ce contexte que le Millénaire entrevoit une relance haussière des chiffres d'affaires : « On est sur la bonne voie même si ce n'est pas l'euphorie. Depuis quatre mois, le centre connaît entre 15 et 20 % de progression », avance Didier Ribière.

Le marché de Noël aura pris pied dans les allées au rez-de-chaussée fin novembre, le monsieur en rouge à barbe blanche et des cohortes de musiciens aussi, cependant que d'autres enseignes seront arrivées, ou en passe d'installation à l'aplomb de décembre et des trois dimanches d'ouvertures exceptionnelles.

## Nouvelles enseignes et projets originaux

Ainsi de Flunch, qui devrait ouvrir prochainement et occuper une surface de 1 500 m<sup>2</sup> au niveau 1, près de Zara : une formule pour compléter l'offre de res-

tauration avec, en extra aux menus, une grande baie vitrée donnant sur le canal.

Non loin, un joli manège albertvillarien – même exploitation que celle du manège sis place de l'Hôtel de Ville – a trouvé ses marques à l'étage. Voilà pour le bonheur des petits tandis que les grands – toujours pressés – pourront user des services de Body Minute (esthétique et bien-être) ou encore prolonger les fêtes chez Party Fiesta (cotillons, anniversaires, déguisements). Autre nouveauté, l'arrivée d'un pôle médical comprenant un cabinet et différentes spécialités (généraliste, dentiste) se confirme à l'horizon de février-mars. Dans le même ordre d'idée, des négociations bien avancées avec un laboratoire d'analyses et de radiologie viendraient compléter cette offre. A fond la forme en mars ? On y a pensé avec l'amarrage à quai de darse d'une péniche fitness : nouveau concept et annonce sans précision de prix très attractifs...

Et la coque rouge ? Sur ce thème, la direction du Millénaire indique que ses propriétaires n'ont pas, à ce jour, pris de décision définitive : attraction ou commerces, l'on ne sait pas encore.

Eric Guignet

pas à ce que la Fnac s'en aille car elle avait plutôt réalisé une bonne fin d'année en 2011. Ce départ, juste avant les fêtes et l'inauguration du métro et tramway, avait de quoi surprendre», confie le directeur du Millénaire. Même si, un an et demi après son ouverture, le centre commercial de la Porte d'Aubervilliers ne tourne pas encore à plein régime et que ses chiffres de fréquentation restent en deçà des prévisions, on imagine bien ici remettre l'affaire sur les rails.

De fait, les difficultés d'accès par les transports en commun devraient se régler avec l'arrivée du tramway T3 et le prolongement de la ligne 12 du métro à la station Front populaire. L'événement, déterminant pour l'avenir du centre, sera accompagné par ses



# Rénovation du clocher

Engagée par la Ville, la restauration du clocher de l'église Notre-Dame-des-Vertus avance bon train. Les travaux devraient être terminés fin mai 2013.



Willy Vainqueur

prière pour Jeanne d'Arc et de pèlerinage royal.

Au fil des siècles, la petite chapelle s'est ainsi muée en un solide édifice de 40 mètres de long pour 22 de large, en dépit de dégâts majeurs tout au long de son histoire (ouragan en 1884, incendie en 1900, explosion en 1918).

Si l'église a toujours été réparée, elle en gardera tout de même certaines séquelles, auxquelles se grefferont d'autres pathologies comme la fissuration du clocher.

En 2011, le Conseil municipal a donc approuvé la restauration du monument. Pour cela, il a confié les opérations à trois entreprises, placées sous la direction de M. Lefèvre, architecte en chef des Monuments historiques, et des services de la Ville. Estimé à près d'1,4 million d'euros, le coût total est réparti entre la Direction régionale des Affaires culturelles (40 %), la Région (20 %) et la Ville (40 %).

## Plusieurs phénomènes à l'origine des fissurations

Ce mardi matin, l'heure est à la coordination. Elie Gonzalez, représentant de la Ville pour la maîtrise d'ouvrage, fait le point de l'avancée des travaux avec ceux de la maîtrise d'œuvre. « *C'est un moment important de la vie du chantier. Sans cela, on ne peut pas avancer* », explique Elie Gonzalez avant de se lancer dans l'inspection minutieuse des 31 mètres de la tour du clocher. « *Contrairement à ce qui s'est pratiqué auparavant, on ne rattrape plus la contrainte, on la supprime*, détaille par

ailleurs M. Fauck, docteur en science des matériaux. *Les travaux permettront de traiter l'ensemble des pathologies, qui résultent de la combinaison de phénomènes géotechniques, mécaniques, climatiques et chimiques.* » D'abord, ce sont d'importantes fuites d'eau sur le réseau d'assainissement qui ont décompacté les sols et déstabilisé le clocher. En 1994, pour y remédier, des coulis de ciment ont été injectés, provoquant une expansion des matériaux et entraînant la fissuration des pierres calcaires. Si la technique était couramment utilisée à l'époque, on ne connaissait pas la composition exacte des matériaux de comblement. Or, le gypse avec lequel sont construits les bâtiments est incompatible avec le ciment.

## Consolidation, barrières étanches, forage, remplacement des pierres...

Aujourd'hui, la restauration s'articule donc autour de trois axes : stopper et désactiver le phénomène expansif et renforcer les maçonneries (forages, pose de tirants, chaînage, remplacement et protection des pierres de taille, pose de capteurs, etc.), consolider les remblais au pied du clocher et, enfin, installer des barrières étanches afin d'éviter les remontées d'eau.

A terme, l'opération permettra d'offrir une seconde vie à l'église. Elie Gonzalez conclut : « *L'ouvrage est solide et bien construit. Même s'il est très technique, c'est un beau chantier de monument historique. En fait, c'est réellement passionnant !* »

**Koceila Bouhanik**

**B**ijou historique de la ville, l'église Notre-Dame-des-Vertus – telle que nous la connaissons aujourd'hui – est le fruit d'une longue histoire. En 1336, une série de miracles au sein de la chapelle d'alors lui confère une renommée telle qu'elle devient un haut lieu de procession pour les fidèles et, par la suite, de

## en bref

### CHANTIERS

#### Travaux d'élagage, rues du Port, Bordier et de la Commune de Paris

Pour permettre à la société Mabillon SA d'exécuter des travaux d'élagage et d'abattage d'arbres malades et afin d'assurer la sécurité des usagers, le stationnement sera interdit rues du Port, de la Commune de Paris et Bordier (partie comprise entre la rue des Cités et la rue André Karman), **du lundi 3 au vendredi 21 décembre.**

### INTERDICTIONS TEMPORAIRES

#### Avenue Victor Hugo

Le stationnement sera temporairement interdit sur l'avenue V. Hugo et la circulation limitée à 30 km/h, du n°157 au bd Félix Faure, **du vendredi 21 décembre au vendredi 21 février**, afin de faciliter la pose de matériel pour France Télécom. Pour les mêmes raisons, le stationnement est également interdit sur cette voie, du côté pair, du n°124 à la rue Bernard et Mazoyer et du côté impair, du n°175 à la rue Villebois Mareuil, **jusqu'au vendredi 21 décembre.**

### STATIONNEMENT INTERDIT

#### Rue Bernard et Mazoyer

Pour permettre la pose de fourreaux dans cette voie, pour le compte de la RATP, le stationnement est temporairement interdit rue Bernard et Mazoyer, du n°5 à l'avenue Victor Hugo. La circulation est également réduite à 30 km/h pendant toute la durée de ces travaux qui devraient se poursuivre **jusqu'à la fin du mois de janvier 2013.**

Education • Un plan local de prévention et de lutte contre l'illettrisme

## « L'illettrisme n'est pas une fatalité »

Depuis 2010, la Ville d'Aubervilliers a mis en place un Plan local de prévention et de lutte contre l'illettrisme, en partenariat avec l'Agence nationale de lutte contre l'illettrisme (ANLCI). Au titre de cet engagement, Aubervilliers est la seule municipalité qui milite aussi activement aux côtés de bon nombre d'institutions et de grandes associations pour que l'illettrisme soit déclaré Grande cause nationale 2013 par l'Etat. Ce samedi 17 novembre, une rencontre publique était organisée, en mairie, en présence de Marie-Thérèse Geffroy, présidente de l'ANLCI, du maire Jacques Salvador, et de Tunis Theurier-Azzouz, adjointe déléguée à la Lutte contre l'illettrisme. Celle-ci a permis de donner plus de visibilité aux initiatives menées à Aubervilliers dont le plan d'action comporte plusieurs axes qui ont été rappelés durant cette matinée.

### Repérer et orienter les publics concernés

Ainsi il s'agit de lutter contre l'illettrisme chez les enfants et les très jeunes adultes à travers le Programme de Réussite éducative, l'Aide personnalisée et l'éveil à la lecture pour les tout-petits proposés par les médiathèques, de promouvoir le retour à un contact à l'écriture pour des jeunes et des adultes en s'appuyant sur des projets sportifs, culturels et autres, de mieux repérer et mieux orienter les publics concernés. Pour les intervenants, il s'agissait aussi de

distinguer l'illettrisme de l'analphabétisme. En effet, les personnes illettrées sont celles qui ont bénéficié d'apprentissages mais qui n'ont pas acquis ou ont perdu la maîtrise de la lecture, de l'écriture et du calcul. L'analphabétisme, quant à lui, concerne les personnes qui n'ont jamais été scolarisées. Cette rencontre a aussi révélé la réalité d'un phénomène parfois sous-estimé et encore méconnu. Ainsi la région Ile-de-France compte 58 % de personnes en situation d'illettrisme mais qui ont une activité professionnelle. Cela toucherait 9 % de la population métropolitaine, 8 % des

salariés et 18 % des habitants des Zones urbaines sensibles (ZUS). « La municipalité, en accord avec sa politique sociale, souhaite progresser dans sa lutte et pour cela elle entend sensibiliser le plus grand nombre à ce fléau qui a la particularité de rester caché, voire invisible », a rappelé Tunis Theurier-Azzouz. « Ce n'est pas une fatalité, c'est une situation que l'on peut prévenir et éviter. C'est une situation de laquelle on peut sortir », concluait, avec une pointe d'espoir, Marie-Thérèse Geffroy.

Fanny Astier



Le plan local de lutte contre l'illettrisme comprend un volet Aide personnalisée et Eveil à la lecture pour les enfants.

Michael Barrera

Prestations • La municipalité s'engage dans un processus de labellisation

## Services au public

La municipalité d'Aubervilliers s'est engagée dans un processus d'amélioration de son accueil et des prestations rendues aux usagers. Elle vise d'ailleurs l'obtention, à partir de l'année prochaine, du label Qualiville qui certifie le respect de près de 30 engagements de qualité sur ces points. Première étape, une enquête de satisfaction a été menée en mai et juin. Si 84 % des sondés – sur pas moins de 600 réponses – se sont déclarés satisfaits de l'accueil en mairie, et notamment de la propreté des locaux et de la courtoisie du premier accueil, l'étude

a aussi pointé quelques faiblesses au niveau de la signalétique, du confort des locaux, de l'aménagement des salles d'attente et de la capacité à joindre l'interlocuteur demandé par téléphone.

En conséquence de quoi des aménagements sont en cours dans trois services : Accueil, Etat civil-Population et Enseignement. Depuis novembre, à l'Hôtel de Ville et dans le bâtiment de la rue de la Commune de Paris, les files d'attente sont gérées par un système de tickets informatisé qui informe les responsables en temps réel de la durée d'attente pour

leur permettre d'envoyer du renfort si besoin. Des écrans donnant des informations municipales aux usagers ont été installés.

D'ici la fin de l'année, le mobilier de la zone d'attente sera remplacé dans les deux bâtiments, et des fiches de suggestion seront mises à disposition du public dans les accueils. La Ville s'engage à répondre aux contributeurs dans un délai de 15 jours.

Naï Asmar



Prolongez Aubermensuel sur votre Smartphone



# Une ville ouverte et solidaire

C'est dans un contexte mondial tendu que s'est tenu le conseil municipal extraordinaire dédié aux Relations et l'Action internationales, ce jeudi 22 novembre, à l'Espace Fraternité.

Premier du genre, ce conseil extraordinaire se plaçait en action phare de la Semaine de la solidarité internationale qui s'est déclinée, du 17 au 25 novembre dernier sur la ville, par plusieurs manifestations. Né de la volonté municipale d'associer les Albertivillariens à la définition des valeurs qui lient la ville au Monde, il conviait très largement la population à venir s'informer et à donner son avis. Il a aussi permis de dresser un bilan d'étape sur ce qui a été réalisé depuis 2008, de clarifier les objectifs et de fixer une feuille de route pour les deux ans à venir. A conseil extraordinaire, protocole exceptionnel avec une séance présidée par Christine Ratzel-Togo, adjointe à l'Economie solidaire, Abderrahim Hafidi, en charge des Relations internationales, et Yacine Diakitè, déléguée à la Vie associative, tous trois siégeant aux côtés du maire, Jacques Salvator, de la première adjointe, Evelyne Yonnet, et de Jean-François Monino, deuxième adjoint, à l'Espace Fraternité. D'emblée, le maire a tenu à rappeler la

situation internationale tendue avant de demander « *une minute de silence pour toutes les victimes des conflits en cours* ». L'ordre du jour, restreint sur le papier mais dense en contenu, comprenait l'adoption d'une charte des relations et de l'action à l'international. Ce document encadre et précise les objectifs et les valeurs que tous les signataires, d'ici et d'ailleurs, devront partager. Sept orientations y sont gravées dans le marbre : la défense de la démocratie et des droits de l'homme, celle de la citoyenneté, la transmission aux jeunes générations des valeurs de paix, de justice et de respect, la promotion de l'éducation au développement juste, équilibré et durable, l'engagement de la Ville pour la réduction de la pauvreté, la solidarité d'urgence en cas de catastrophe naturelle ou de guerre et, enfin, la volonté de promouvoir le rayonnement économique, social et culturel d'Aubervilliers. Adopté à l'unanimité, ce texte préfigurait bien ce que le public allait découvrir au cours de la soirée. A commencer par la lettre émouvante du maire de Bouilly, village de Mauritanie jumelé depuis 22 ans avec Aubervilliers. Dans sa missive, lue par une représentante

de l'association des Bouillyens pour le développement et l'insertion, Yatera Boudé remerciait la Ville pour les projets réalisés dans son village grâce au soutien venu d'ici. Ainsi 7 forages et 2 puits modernes donnant accès à l'eau aux populations locales, la construction d'un dispensaire, la formation continue de personnels de santé... figurent en tête des 62 opérations déjà menées conjointement. Une entrée en matière qui s'inscrivait parfaitement dans les objectifs de la charte imaginée par la Ville. Remarquée également l'intervention de la députée Elisabeth Guigou qui préside la commission des Affaires étrangères à l'Assemblée nationale et a confirmé combien « *la souffrance des peuples peut être allégée par le soutien des villes avec qui des liens se sont tissés.* » Il fut aussi évoqué au cours de la soirée et au delà des actions locales, la situation de la Palestine, du Congo, du Togo, du Mali... pour ne citer que ces pays en position difficile. Le maire devait d'ailleurs proposer une prochaine réunion des groupes pour envisager des actions politiques concrètes.

## « La fraternité et la solidarité sont l'ADN de la ville »

Pour bien marquer la volonté municipale d'associer aussi bien la population que l'ensemble des sensibilités politiques qui composent le conseil, la parole a été donnée à chaque groupe présent. Au nom du PRG, Abderrahim Hafidi a martelé son soutien indéfectible à l'engagement d'Aubervilliers aux côtés des « *populations en souffrance* » et rappelé que « *la fraternité et la solidarité sont l'ADN d'Aubervilliers depuis longtemps !* » Prenant position pour le PS, Benoît Logre, président du groupe, a approuvé cette initiative « *dans un souci de transparence et de*



Photos : Willy Vainqueur



Prolongez  
Aubermensuel  
sur votre  
Smartphone

cohérence» tout en en rappelant « les liens tissés avec la Tunisie et l'accueil fait à Moncef Marzouki, en mairie, bien avant qu'il ne soit élu président, preuve de notre engagement en faveur de la démocratie ».

Jean-François Monino, président des Verts, a souligné la qualité des relations qui lient la municipalité à ses partenaires d'ici et d'ailleurs et a martelé que « soutenir et coopérer ce n'est pas un faire valoir. Ici, on pense global et on agit local ». Complétant l'intervention de son collègue, Christine Ratzel-Togo a précisé « qu'il ne s'agit pas de faire de l'assistanat mais du partenariat ». Clôturent les interventions, Pascal Beaudet, président du groupe PC, a réaffirmé combien « il est important de développer des projets concrets tout en restant attentifs à ce que cela puisse être autant bénéfique pour ceux qui reçoivent que pour ceux qui apportent du soutien ».

**« Aider les autres, cela rend meilleur »**

Comme une réponse toute prête, plusieurs vidéos tournées à l'occasion de délégations ou de visites non officielles ont été diffusées. Rassemblées dans un savant montage réalisé par les services Vidéo et Communication, elles ont permis de mieux comprendre l'efficacité de tous ces échanges.

Des séjours organisés par le Conseil local

municipales n'est plus à démontrer. Mais ici, quid des retombées et bénéfiques pour celles et ceux qui s'activent jour après jour pour celles et ceux restés là-bas ? Quels intérêts à se rendre sur place ? Un petit tour et puis plus rien ? Le maire leur ayant cédé la parole, les participants acteurs ou spectateurs ont pris le micro. « Je suis revenue de Beit Jala différente, a témoigné Sabrina, je me suis rendu compte que rien n'est simple et que l'on peut vivre en bonne intelligence même quand les gouvernants se déchirent. Ce séjour m'a fait l'effet d'un bouclier, je me sens désormais mieux protégée des fausses infos... » Propos repris par Ndeye,

autre participante d'un voyage en Palestine : « L'année dernière nous sommes allés à Madagascar pour aider à la construction de la cantine d'un orphelinat. Maintenant, il faudrait qu'une structure, moins limitée dans le temps, soit créée afin de développer des coopérations tout au long de l'année... »

Jude, militant et membre d'un collectif pour Haïti se souvient : « On a fait une soirée après le tremblement de terre meurtrier, il y a eu un vrai élan de solidarité qui a fait du lien et a rapproché ceux qui se sont mobilisés. »

Pour les membres d'une association qui vient en aide à un orphelinat de jeunes filles en Inde et qui organise des soirées Bollywood à l'école Robespierre, « on fait plaisir aux gens du quartier et on fait du bien là-bas... » Quant à Abdoulaye, président d'une association de migrants Sénégalais, il savoure son bonheur : « Je vais bientôt pouvoir envoyer deux ambulances au pays ! » Le mot de la fin sera pour cet Albertivillarien de longue date qui, à l'image de sa ville, semble avoir fait sien ce principe riche de bon sens et d'humanité : « Si on travaille main dans la main, le monde sera meilleur ».



Le 5 novembre en Algérie, le maire de Bouzeguene, Mourad Saji, et Jacques Salvator ont concrétisé le jumelage de leurs villes.



Prolongez  
Aubermensuel  
sur votre  
Smartphone

des jeunes à Beit Jala, ville de Palestine frontalière avec Israël, au jumelage tout juste signé avec Bouzeguene, ville algérienne de la grande Kabylie, en passant par l'envoi de pompes à eau au Sénégal, la poursuite de la coopération avec Bouilly, les vacances engagées avec l'Omja, les multiples accords de co-développement signés avec la Chine ou des projets de jumelage avec l'Italie, la diversité des liens tissés à l'étranger à partir d'associations locales ou de struc-

### PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

Mardi 11 décembre, 17 heures

• Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès-verbaux des conseils

sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) Mairie – Délibérations

Maria Domingues



[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)  
sur internet

**Jacques Salvator**

Maire.  
Finances et Sécurité.  
Vice-président de Plaine  
Commune.  
Tél. : 01.48.39.51.98

**Evelyne Yonnet**

Première adjointe.  
Santé. Personnel. Habitat.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Jean-François Monino**

Voirie. Travaux.  
Vice-président de Plaine  
Commune.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Jean-Yves Vannier**

Urbanisme.  
Développement durable  
et économique.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Abderrahim Hafidi**

Politique culturelle.  
Relations internationales.  
Tél. : 01.48.39.51.95

**Yacine Diakité**

Vie associative. Vie des  
quartiers. Citoyenneté.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Ugo Lanternier**

Logement.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Le Bihan**

Seniors. Gestion de l'eau.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Omar Aït-Bouali**

Jeunesse. Sport.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Brahim Hedjem**

Commerce. Emploi,  
Insertion, formation.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Christine Ratzel-Togo**

Economie solidaire.  
Prévention des exclusions.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Daniel Garnier**

Enseignement. Médecine  
et restauration scolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Tunis Theurier-Azzouz**

Réussite éducative.  
Education à l'altérité.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Benoît Logre**

Politiques sociales.  
Petite enfance.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Hammache**

Propreté. Handicap.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Djamila Khelaf**

Enfance. Caisse des écoles.  
Activités périscolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.96

**Tedjini-Michel Maïza**

Ecologie urbaine.  
Circulations douces.  
Agenda 21.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Odile Fournier**

Transports.  
Stationnement.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Edgar Minimbu**

Relations avec les usagers.

**Conseillers municipaux délégués**

**Bernard Vincent**

Conseiller municipal.  
Délégation de signatures.  
Vice-président  
de Plaine Commune.

**Lway-Dario Maleme**

Fonds européens et  
nouveaux financements.

**Marc Guerrien**

Développement  
universitaire du territoire.

**Tahir Kefi**

Vice-président du CCAS.

**Soumia Zahir**

Prévention des  
expulsions. Lutte contre  
les discriminations.  
Droits des femmes.

**Sophia Chibah**

Développement  
des services à la personne.

**Conseillers municipaux chargés de mission**

**Jean-Loup Ogé**

Médiateur de la Ville.  
Conditions d'exercice  
des cultes.

**Philippe Milia**

Commémorations.

**Mounia Harkati**

Besoins sanitaires  
de la Ville.

**Djida Madi**

Partenariats Collège de  
France et La Villette.

**Conseillers municipaux**

Sylvain Ros, Akoua-Marie

Kouame, Graça  
Lourenço, Madina  
M'Dahoma Mohamed,  
Jacqueline Sandt, Malika  
Ahmed, Pascal Beaudet,  
Laurence Grare, Marie  
Karman-Such,  
Jean-Jacques Karman,  
Patricia Latour, Kilani  
Kamala, Meriem Derkaoui,  
Marc Ruer, Gérard  
Del Monte, Thierry Augy,  
Christiane Descamps,  
Didier Paupert, Fayçal  
Ménia, Nadia Lenoury.

**Permanences des élus**

Les élus de la majorité  
municipale reçoivent sans  
rendez-vous : lundi et  
samedi, de 9 h à 12 h,  
mercredi et vendredi,  
de 14 h à 17 h.  
Se présenter à l'accueil.

**Autres élus**

**Elisabeth Guigou**

Députée. Permanences :  
lundi et vendredi après-  
midi à l'Hôtel de Ville  
sur rendez-vous au  
01.48.50.04.67  
ou [eguigou@gmail.com](mailto:eguigou@gmail.com)

**Pascal Beaudet**

Conseiller général  
canton Est.  
Tél. : 01.48.39.50.13

**Jean-Jacques Karman**

Conseiller général  
canton Ouest.  
Tél. : 01.48.39.50.13

Pour écrire aux élus par courrier électronique :  
[prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr](mailto:prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr)

# Lancement commercial

Profitez  
d'une

**TVA<sup>(3)</sup>  
7%**

Parce qu'être propriétaire  
est une question de bon sens



Un projet conçu par l'Architecte **Anthony BECHU**

## AUBERVILLIERS

**Jardin Philosophia** - Avenue Jean Jaurès

De beaux logements organisés autour d'un jardin intérieur dans un ensemble immobilier comprenant une crèche, un centre médical...  
Un emplacement idéal proche du métro et du RER aux portes de Paris.

**Du studio au T5 duplex pour étudiants, jeunes couples ou familles.<sup>(1)</sup>**

Jardin Philosophia propose

**adéquation**

Votre appartement évolue avec vous.

[www.adequation.fr](http://www.adequation.fr)



**Bureau de vente**

Avenue de la République (face au N°37) - Aubervilliers  
ouverture le 07/12/12

**0811 657 657<sup>(4)</sup>**

<http://aubervilliers.ca-immobilier.fr>

Société de commercialisation - Selexia - Filiale de Crédit Agricole Immobilier - SAS au capital de 160 000 euros - RCS Toulouse 381 422 690 - Groupe Crédit Agricole - Carte de Transaction Immobilière n° 1202 délivrée par la préfecture de la Haute-Garonne - Garantie financière de 120 000 euros auprès de la CGAIM - (1) Dans la limite des stocks disponibles, seul le descriptif joint à votre contrat sera contractuel - (2) Sous conditions d'éligibilité au prêt à taux zéro - (3) TVA 7 % sous conditions d'éligibilité de l'art.278 sexes du code général des impôts - (4) Prix d'un appel local depuis un poste fixe - Illustrations non contractuelles - Novembre 2012

**CA CRÉDIT AGRICOLE  
IMMOBILIER**

*Bâtir la ville, bâtir la vie*

# Agir ensemble sur les espaces communs



**4<sup>es</sup> Assises  
de la propreté**  
page 22

**Experts  
à domicile**  
page 26

**Agenda 21  
Un plan d'actions**  
page 27

**Atelier  
écogestes**  
page 23

**Où déposer  
les sapins ?**  
page 23

**Une chaufferie  
à bois**  
page 27

# Plus propre la ville ?

Les habitants sont invités à échanger avec les élus et les techniciens autour de la Propreté, de l'Hygiène publique, du Cadre de vie et de l'Embellissement, lors des 4<sup>es</sup> Assises dédiées qui se tiendront le 8 décembre. Les résultats du baromètre 2012 de la propreté seront dévoilés.



Prolongez  
Aubermensuel  
sur votre  
Smartphone

Comment les habitants d'Aubervilliers perçoivent-ils la propreté dans leur ville ? La gestion des déchets, le fleurissement dans leur quartier, l'aménagement des rues ? Des questionnaires remplis par les Albertivillariens jusque début décembre ont permis d'établir un baromètre sur ces questions. En présence d'élus, de techniciens de la Ville et de Plaine Commune, les résultats seront partagés lors des 4<sup>es</sup> Assises de la Propreté, de l'Hygiène publique, du Cadre de vie et de l'Embellissement, qui se tiendront le samedi 8 décembre à l'Hôtel de Ville. L'occasion aussi de faire un bilan précis des actions passées et à venir.

L'année dernière, près de 250 personnes avaient répondu au questionnaire, exprimant un ressenti plutôt négatif... Trois quarts des sondés avaient déclaré avoir une mauvaise impression de la propreté dans leur quartier, leur rue. Un chiffre en augmentation par rapport à l'année précédente. Le sujet était vu comme l'un des plus importants à leurs yeux, juste derrière l'image de la ville, la sécurité et les transports. Les sondés préconisaient notamment de balayer plus souvent les trottoirs, fleurir les quartiers, mieux informer sur les modalités pour se débarrasser des ob-

jets encombrants, et enfin verbaliser davantage le dépôt sauvage. Reste à savoir si les actions menées depuis auront modifié ces perceptions.

Les secteurs Heurtault et Villette ont connu, cette année, des passages plus fréquents des laveuses et balayeuses mécaniques, indique l'Unité territoriale (UT) Propreté et Cadre de vie. Quant aux dépôts sauvages, ils ont fait l'objet d'une surveillance accrue. « Cinq agents assermentés sont chargés de sillonner la ville en scooter pour repérer les infractions », relate Henri Clément, directeur de l'UT. Ainsi, les avertissements ont augmenté de 45 %, et les amendes de 15 %.

## Renforcer les actions de sensibilisation au tri

De plus, quarante animations de sensibilisation au tri des déchets et à la propreté ont été menées, de manière itinérante dans les cités, ainsi que dans les écoles et centres de loisirs. Cela dit, si en raison de l'augmentation de la population la quantité d'ordures ménagères récoltées au cours des trois premiers trimestres a progressé de 17 %, les emballages et le verre n'ont pas suivi (respectivement + 3,5 et + 13 %).

En 2013, les actions de sensibilisation seront renforcées, de manière à « être intervenus d'ici fin 2013 dans tous les groupes scolaires auprès des classes de CE1, CE2 et CM1 », espère Henri Clément. De plus, des poubelles et des corbeilles de tri vont être installées en place dans les écoles.

## Anémones, jasmin et pins noirs en centre-ville

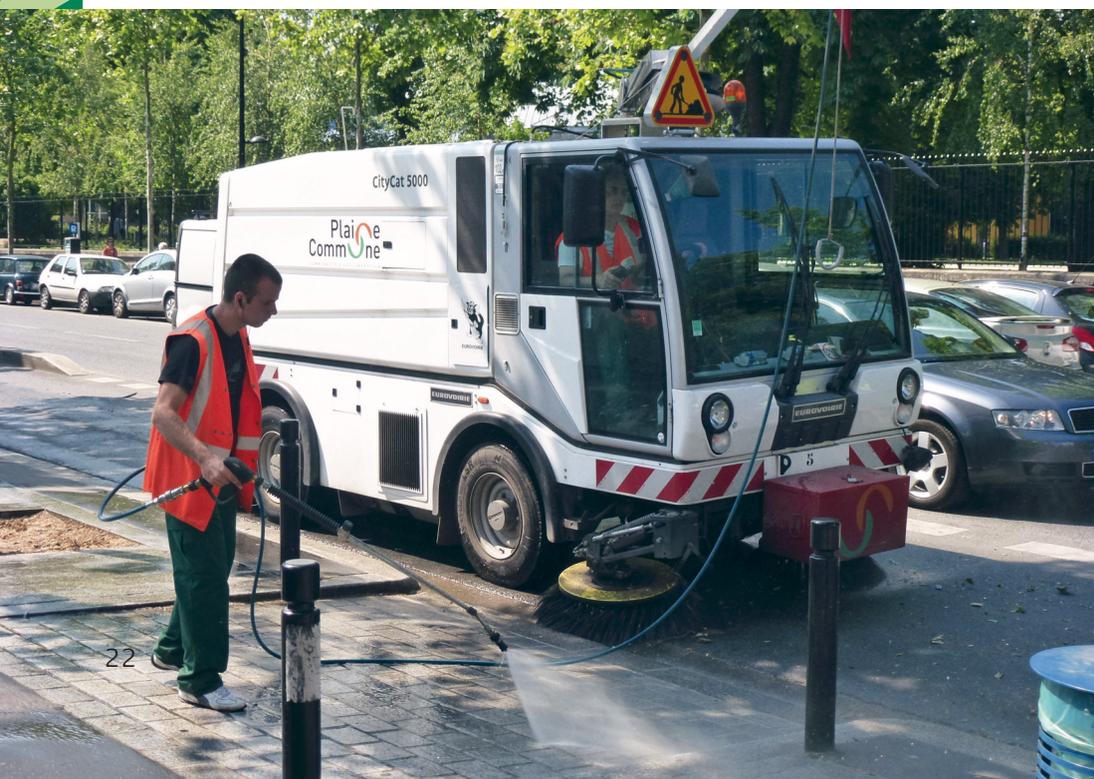
Côté espaces verts, le square Emilienne Moreau Evrard vient d'ouvrir ses portes rue Edgar Quinet en centre-ville. Sur 1 450 m<sup>2</sup>, il comprend un espace de repos avec tables et chaises, trois aires de jeux, une table de ping-pong et des plantations effectuées par l'UT Parcs et Jardins : anémones blanches et roses, jasmin, hortensias, dix-huit pins noirs. Deux autres squares, avec parcours sportif et aires de jeux, ont également ouvert leurs portes aux abords du 42 Casanova et du 38 Hémet. En 2013, sera lancée la requalification du square Roser, au Landy.

Quant aux arbres situés sur la voie publique, l'UT Voirie s'est attelée cette année à leur diversification en choisissant, lors de remplacements, des essences qui ne se trouvaient pas encore sur la ville. D'autre part, elle a presque terminé l'aménagement de la place du Front populaire, où se trouve la nouvelle station de métro. « Il s'agissait d'anciennes friches, sans trottoirs ni éclairage. La place a été créée de toutes pièces », explique son directeur Norbert Mayaud. A proximité du Millénaire, la rue Pierre Larousse a été prolongée de l'autre côté du canal et, en 2013, la rue des Gardinoux devrait atteindre la rue Madeleine Vionnet. Enfin, au Landy, un mail piéton planté rejoindra, depuis le Centre Roser, le quai Adrien Agnès.

Nai Asmar



**ASSISES DE LA PROPRETÉ**  
Samedi 8 décembre, de 10 h à 12 h 30  
• Hôtel de Ville  
2 rue de la Commune de Paris.



## Les bons conseils de l'atelier écogestes



Savez-vous ce qu'est le TPN ? Le tarif première nécessité pour l'électricité. On y a le droit lorsque l'on bénéficie de la CMU. Pour combien de kilowatts (3, 6, 9 ou 12) est-on abonné ? Plus on possède d'appareils électriques, plus on a besoin de puissance et plus cet abonnement coûte cher ! Comment être sûr d'avoir opté pour le bon contrat ? « *Un contrat heures creuses/heures pleines est intéressant lorsqu'on a un ballon d'eau chaude électrique* », rappelle Valérie Marquès.

Et encore, ce n'est pas ce qui coûte le plus cher. « *Ce qui consomme le plus, c'est le chauffage, puis l'eau chaude, et ensuite le frigo* », souligne la conseillère.

### Limiter les déperditions

Pour dépenser moins d'énergie, pas de mystères : il faut limiter les déperditions. Dans un logement, rien ne remplace une bonne isolation. On peut néanmoins calfeutrer les passages d'air autour des portes et des fenêtres, éteindre le chauffage lorsqu'on aère – de 5 à 10 minutes chaque jour, au-delà les murs se refroidissent –, dé-poussiérer et dégager les convecteurs électriques... Et acheter un thermomètre : en passant de 20°C dans les pièces à vivre à 19°C, on économise 7 % sur la facture ! Dans la chambre, 17°C suffisent.

« *Ces gestes sont d'autant plus importants que l'électricité va augmenter de 30 % d'ici 2015* », insiste Valérie Marquès, qui délivre également des conseils pour mieux maîtriser sa consommation d'eau.

Les ateliers écogestes sont gratuits et ouverts à tous, sur inscription.

Aurélia Sevestre

### Repérer ce qui alourdit la facture

Une fois par mois, Valérie Marquès, conseillère en économie sociale et familiale au Centre communal d'action sociale, anime un atelier pour apprendre à mieux gérer ses dépenses d'énergie. En suivant quelques conseils et en faisant preuve de bon sens, le montant de la facture d'électricité peut diminuer de manière conséquente.

Tout d'abord il faut savoir décrypter sa facture. C'est le premier enseignement de l'atelier écogestes : pour la maîtriser il faut d'abord apprendre... à la lire. Pas inutile quand on sait la difficulté de l'opération !

Un kilowattheure (kWh) d'électricité coûte aujourd'hui 0,12 €. Cela équivaut à 10 heures d'éclairage avec une ampoule de 100 watts classique ou à 50 heures d'éclairage avec une ampoule basse consommation. Avec la multiplication des appareils dans les logements (ordinateur, TV, console de jeux, électroménager...), la facture annuelle d'électricité hors chauffage est passée, en vingt ans, de 196 € en moyenne par ménage à 334 € aujourd'hui.

### PROCHAIN ATELIER ECOGESTES

Vendredi 18 janvier, à 9 h 30

• Épicéas

22 rue de la Commune de Paris.

Gratuit, sur inscription au CCAS :

01.48.39.53.00

Déchets végétaux • 10 lieux pour déposer vos arbres de Noël

## Collecte des sapins

Afin de limiter la gêne et le risque d'incendie que génère la présence des sapins de Noël sur la voie publique, la Communauté d'agglomération met en place un dispositif temporaire de collecte du 26 décembre au 14 janvier 2013.

Outre la déchèterie d'Aubervilliers, 10 points de ramassage vont être aménagés et pris en charge par l'Unité territoriale Propreté. Ces lieux, en libre accès, seront matérialisés par des barrières en métal de type Vauban.

### LIEUX DE DÉPÔTS

- Angle des rues Charles Tillon et Hélène Cochenec
- Angle de la rue Danielle Casanova et avenue Jean Jaurès
- Places Cottin, du 19 Mars 1962 et du 8 Mai
- Angle des rues Sadi Carnot

- et Commune de Paris
- Angle de l'avenue des Ponceaux et de la rue de La Courneuve
- Angle de l'avenue du Pt Roosevelt et de la rue Edgar Quinet
- Angle du quai Adrien Agnès et de la rue Gaëtan Lamy
- Angle des rues Pressensé et Saint-Denis





*A l'occasion des Journées du patrimoine 2012, Auberfabrik a réalisé une mise en scène végétale, dans la cour de la ville à partir de productions artistiques réalisées par les jeunes de la maison de l'enfance Solomon et avec les Parcs et jardins de la Ville.*



*cour de l'ancienne ferme Mazier, rue Heurtault. Cette installation rend hommage au passé maraîcher et avec le fameux Chou Milan d'Aubervilliers, semé puis récolté par les jardiniers de l'Unité territoriale*

Energies • Un diagnostic gratuit personnalisé pour réduire les factures

## Des experts à domicile

Dans le cadre d'un projet européen pilote, les Albertvillariens en situation de précarité énergétique peuvent bénéficier, gratuitement, d'un diagnostic thermique de leur logement. Faites-vous connaître !

d'écologie en milieu urbain (Idému). Depuis février, cette association organise, dans le cadre du projet européen Achieve, des visites au domicile de personnes qui consacrent plus de 10 % de leurs revenus à leur facture d'énergie ou qui ne se chauffent plus, faute de moyens.

Objectif de ce programme pilote mené en France, dans deux territoires seulement (Marseille et les villes de Plaine Commune) : développer des solutions concrètes pour lutter contre la précarité énergétique.

« A l'aide d'un questionnaire, nous recensons les données du bâti : date des dernières rénovations, type de ventilation, taux d'humidité du logement, etc. », précise Salah Imarazene, l'un de ces chargés de visites. Chez cette dame, Salah a ainsi découvert que



Les « experts » sont des agents de l'Institut d'écologie en milieu urbain.

Michael Barricco

« Je paie 115 € d'électricité chaque mois pour mon deux-pièces de 40 m<sup>2</sup>. Des amis m'ont donc conseillé d'aller au CCAS\*. Là, on m'a dit qu'on allait m'envoyer une personne pour faire un diagnostic. » Ce matin d'hiver, dans le petit logement qu'elle loue quartier Paul Bert, Hanina T., 74 ans, attend un « chargé de visites » de l'Institut

« le tableau électrique du logement n'est plus aux normes : sans commutateur, le chauffe-eau fonctionne en permanence. D'où le montant des factures ! »

Une fois le diagnostic établi, l'expert revient au domicile avec des matériels fournis par EDF, partenaire du projet, permettant de réduire la facture : ampoules

basse consommation, multiprises coupe-veille, film de survitrage... En moyenne, 80 € d'équipements sont installés gratuitement dans les foyers visités. A la clef, pour les familles, une économie de 150 € sur la dépense annuelle d'énergie.

Une cinquantaine de diagnostics ont déjà été réalisés à Aubervilliers, « la commune où nous en faisons le plus », précise Julie Solenne, responsable du projet à l'Idému. Cela s'explique notamment par le bon partenariat que nous avons avec la Ville. Les travailleurs sociaux du CCAS ont un rôle de donneurs d'alerte : ils nous adressent les personnes qu'ils estiment en situation de précarité énergétique. »

Consciente des difficultés de nombreux habitants – l'an passé, 1 580 foyers ont demandé une aide financière au CCAS pour faire face à leurs factures d'énergie –, Aubervilliers « s'est engagé depuis deux ans dans un programme de lutte contre la précarité énergétique dont ces visites à domicile ne sont qu'un exemple », y précise-t-on.

Aurélia Sevestre

### PERMANENCES

Avec un conseiller « info énergie »  
Les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredis de chaque mois.  
• Centre communal d'action sociale (CCAS)  
6 rue Charron.  
Tél. : 01.48.39.53.00

## en bref

### COLLECTE ALIMENTAIRE

#### Aider les chats des rues

Pour la seconde année consécutive, et dans le cadre de la Place de l'animal en ville, l'Association chats des rues (ACR) organise une collecte alimentaire à Aubervilliers, en partenariat avec Carrefour, pour nourrir les chats qu'elle recueille et qu'elle soigne. En décembre 2011, 530 kg de croquettes et boîtes ont ainsi été offerts par les habitants dans les différents points de collecte. Une initiative qui a permis de soutenir la centaine de bénévoles nourriciers d'Aubervilliers. L'association ACR-AERHO est conventionnée par la Ville sur le programme Animalité en Ville inscrit à l'Agenda 21.

**Samedi 15 décembre**, de 9 h à 20 h

• Carrefour du Millénaire  
23 rue Madeleine Vionnet.

### PATRIMOINE ARTISTIQUE ET VÉGÉTAL

#### Ateliers 1001 plantes

L'association Auberfabrik, en partenariat avec la municipalité, met en place des ateliers de pratique artistique pour les parents et les enfants. Les participants sont invités à s'interroger sur leur rapport au jardin et à construire un patrimoine artistique et végétal à travers des ateliers mensuels qui ont débuté le 24 novembre et se poursuivront jusqu'en juillet 2013.

**Samedi 15 décembre**, de 14 h à 17 h

*Herbier chimérique*  
avec Valérie Truong

**Samedi 19 janvier 2013**, de 14 h à 17 h

*Paysage dans le paysage*

avec Anne Balthazar

• Centre nautique Marlène Peratou

Rue Edouard Poisson.

Informations et inscriptions

Auberfabrik@laposte.net

Tél. : 01.74.65.55.37

### FONDS DE SOLIDARITÉ

#### Factures d'énergie impayées

Dans le cadre du Fonds de solidarité pour le logement (FSL) géré par le Conseil général, une aide financière peut être accordée aux personnes en situation de précarité énergétique pour régler leur facture d'électricité ou de gaz : le Fonds de solidarité énergie.

Cette aide – qui s'établit en moyenne à 150 euros par an et par ménage – est financée par la Contribution au service public de l'électricité (CSPE), une taxe payée par l'ensemble des clients d'ERDF. En 2011, 1 447 familles d'Aubervilliers en ont bénéficié. Toute personne qui, en raison de ses faibles ressources, éprouve des difficultés à payer ses factures d'énergie peut en faire la demande auprès du Centre social d'action communale.

• CCAS

6 rue Charron. Tél. : 01.48.39.53.00

Événement • Pour une ville du XXI<sup>e</sup> siècle durable

## Le moment de s'inscrire sur... l'Agenda 21 !

Intéressés, mais pas encore assez nombreux : samedi 6 octobre, une quarantaine d'Albertivillariens ont assisté à la réunion publique de présentation de l'Agenda 21. A 10 h 30, Hanne-Vanessa est la première à franchir la porte de la salle du conseil. Directrice adjointe d'une crèche, la jeune femme est venue « pour en savoir plus ! On nous a dit qu'il y avait un projet pour améliorer la gestion des déchets dans les crèches. » Une démarche « écogestes » va, en effet, être lancée dans les sept crèches de la Ville. Mais tout le monde n'est pas aussi calé : « L'Agenda 21, je ne sais pas ce que c'est, avoue Pierre Da Molin, un retraité de 74 ans à la forme olympique. Un agenda, c'est un calendrier. J'imagine qu'on va parler des travaux de la ville... »

### 60 actions engagées avant 2014

Il n'a pas tout à fait tort : l'Agenda 21, ce calendrier du 21<sup>e</sup> siècle, liste les 60 actions que la Ville va engager avant 2014 pour initier, au niveau local, une nouvelle forme de développement. Durable, celui-ci. Cela passe par des actions de préservation de

notre environnement, de notre santé, et par le développement de la solidarité et d'échanges économiques équitables.

Des exemples ? Pour réduire l'impact de la pollution sur la santé, les habitants seront sensibilisés à la qualité de l'air intérieur de leurs logements. La multiplication des jardins partagés ou encore l'installation d'une activité de maraîchage bio à Piscop, sur une parcelle municipale, sont autant de projets qui doivent amorcer un développement plus soucieux de l'environnement.

### Un outil pour mieux vivre ensemble

« Il ne s'agit pas seulement des bienfaits à long terme sur l'environnement, précise le maire Jacques Salvator. Par exemple, réduire la consommation énergétique des bâtiments de la municipalité, cela aura un impact direct sur nos finances, et donc sur les impôts payés par tous. » Et de souligner l'urgence à agir pour, tout simplement, mieux vivre ensemble : « Depuis

quelque temps, comme dans d'autres villes de banlieue, on constate une hausse des incivilités, on jette ses ordures par la fenêtre... Cet agenda est aussi un outil pédagogique, une façon de dire aux habitants : cet environnement est le vôtre, faites en sorte qu'il soit plus agréable à vivre, pour tous, au quotidien. »

Cela commence dès maintenant : dans le cadre de la mise en œuvre de l'Agenda 21 – qui sera suivie par un atelier communal –, les Albertivillariens peuvent d'ores et déjà s'informer pour agir et faire toutes les remarques qu'ils souhaitent en allant sur son blog.

Aurélia Sevestre

### PLUS D'INFOS

<http://agenda21.aubervilliers.fr>

Energies renouvelables • Plus de 600 logements de l'OPH bientôt chauffés au bois

## Un chauffage collectif moins polluant



C'est une mesure peu courante dans le logement social. Pourtant, elle comporte de nombreux avantages en matière de développement durable. L'OPH s'apprête, en janvier, à mettre en service une chaufferie à bois dans quatre résidences, 112 et 120 rue Hélène Cochenec, 91 et 114 rue Charles Tillon, à la place de l'ancien système de chauffage à gaz. Plus de 655 logements sont ainsi concernés.

Grâce à la nouvelle venue, 1 500 tonnes de CO<sub>2</sub> par an seront dispersées en moins dans l'air qui nous entoure ! Soit l'équivalent de la production de 1 000 voitures roulant chacune 15 000 km. En effet, lors de la combustion, le bois ne fait que restituer à l'atmosphère le CO<sub>2</sub> qu'il a emmagasiné pendant sa croissance, contrairement au gaz, énergie fossile, qui en libère une quantité additionnelle.

Ce n'est pas tout. Le bois – sous forme de copeaux issus de plusieurs espèces d'arbres – est issu de l'exploitation de forêts de proximité, avec création d'emplois à la clé. Tandis que les cendres obtenues sont réutilisables dans l'agriculture.

Ces arguments de poids ont décidé le bailleur à, depuis cet été, démonter les anciennes chaudières, les remplacer par une chaudière à bois, desservir l'ensemble des bâtiments via un nouveau réseau enterré de 800 m de tuyaux, créer une voie pour le passage des camions de livraison de bois... Le tout pour 1,5 million d'euros.

« Un pari sur l'avenir », selon le président de l'OPH, Ugo Lanternier, d'autant plus qu'à l'achat le bois est plus économique que le gaz, ce qui devrait faire baisser les charges locatives de 5 à 15 %.

Nai Asmar

## GRANDE OUVERTURE

DES PRIX RÉDUITS EN

**TVA à 7%<sup>(1)</sup>**

au lieu de 19,6%

**BÉNÉFICIEZ**

du **PTZ+<sup>(2)</sup>** et

**EMPRUNTEZ**

jusqu'à **136 420 €**



*C'est sûr, c'est*

## A Aubervilliers

### Le Temps Libre

Avenue Victor Hugo,  
rue Pasteur et rue du Goulet

- En cœur de ville, au pied du futur métro Mairie d'Aubervilliers, ligne 12<sup>(3)</sup>.
- Du studio au 5 pièces au calme d'un jardin intérieur.



RENARDINES & CIE Illustration non contractuelle destinée à exprimer une intention architecturale d'ensemble et susceptible d'adaptations

GRUPE ALTAREA COGEDIM



[cogedim.com](http://cogedim.com)

0811 330 330

Coût d'un appel local depuis un poste fixe

(1) Sous conditions de ressources. (2) Montant maximum du PTZ+ pour l'acquisition d'un appartement dans une résidence neuve BBC en zone A. (3) Future ligne 12 - Mise en service en 2017 - Source STIF

# D'Auber aux confins du Sénégal

Ecole, eau potable, micro-crédit... A travers des projets de développement, des migrants créent des chaînes de solidarité d'Aubervilliers jusqu'à leur pays d'origine. La Ville les soutient via l'Appel à projet Aubervilliers solidaire avec le monde.

Abdoulaye vit ici, mais est originaire d'un village sénégalais, tout proche de la frontière avec le Mali et la Mauritanie. Là-bas, tout le monde est peul, beaucoup sont bergers, très rares sont ceux qui ont pu entamer une scolarité. « *Il n'y a aucune école à 50 km à la ronde*, raconte Abdoulaye. *Les enfants sont souvent désœuvrés* ». L'Association pour le développement du village de Niangana-Thiedel qu'il préside, basée à Aubervilliers, a donc conçu un projet : financer deux classes où les enfants apprendront à lire et à écrire le français. Lors de la Semaine de la Solidarité internationale, du 17 au 25 novembre dernier, la municipalité l'a désignée comme l'une des lauréates de son appel à projet *Aubervilliers solidaire avec le monde*, pour la réalisation des objectifs du millénaire pour le développement.

## Une ouverture d'école d'ici l'été

Par ce dispositif, la Ville cofinance depuis 2009 des projets portés par des associations de migrants d'Aubervilliers, pour le développement de leur village ou ville d'origine. Avec les 2 000 euros ainsi empochés et les financements dont elle dispose déjà, l'Association boucle son budget prévisionnel de 18 000 euros pour la construction et l'équipement de l'école et prévoit une ouverture « *d'ici cet été* ». Elle compte sur l'Etat sénégalais pour prendre en charge un enseignant. De quoi scolariser plusieurs dizaines d'enfants de cinq à sept ans, de Niangana-Thiedel et des vingt villages alentour.

Cette année, trois autres associations sont lauréates. L'Association pour le soutien du village de Fondjomekwet, au Cameroun, qui prévoit d'ajouter des bancs, chaises et tables dans les écoles. « *Les élèves se serrent parfois à six sur des bancs prévus pour trois* », explique l'association. L'Union générale pour le développement

de Ouidah en France (Ugdo), qui souhaite renforcer un organisme de microcrédit au Bénin pour accompagner de jeunes apprentis dans la création de leur activité. Enfin, l'Association des ressortissants de Kabaya, qui envisage de rénover la pompe à motricité humaine, seule source d'eau portable dans ce village malien.

## Reconnaître le travail des migrants dans le co-développement

« *En montant ces projets, ces associations de migrants créent une grande chaîne de solidarité, d'ici jusque leur pays d'origine* », relève la maire-adjointe à la Vie associative, Yacine Diakite. « *Cet appel à projet permet de reconnaître le travail de ces migrants dans le co-développement, en complément de ce que la Ville mène dans le cadre de la coopération décentralisée* », ajoute Christine Ratzel-Togo, adjointe à l'Economie sociale et solidaire. L'appel à projets s'inscrit également dans l'engagement pris en 2000, par 191 chefs

d'Etat, de réduire l'extrême pauvreté dans le monde d'ici 2015, à travers huit objectifs du millénaire pour le développement en matière notamment d'alimentation, de santé et d'éducation.

Quant à Abdoulaye, il a le sourire même si beaucoup reste à faire pour sortir son village de la pauvreté. Si à Aubervilliers il est impliqué dans le Comité consultatif pour la citoyenneté des étrangers et l'animation du quartier de La Villette, il garde un pied ferme à Niangana-Thiedel, où résident l'ensemble de sa famille, sa femme, ses enfants. Son association a déjà contribué en 2006 à l'installation d'un dispensaire et d'une maternité qui bénéficient aussi, comme le projet d'école, aux villages voisins. Mais le chemin est long pour des villageois qui n'ont pas accès à l'eau potable, manquent d'outils agricoles et doivent parcourir plus de 40 km pour rejoindre la première route bitumée.

Nai Asmar



*Abdoulaye et les membres de son association désignés comme lauréats de l'Appel à projet, par un jury composé d'élues, Yacine Diakite et Christine Ratzel-Togo, et du réseau Etudiants et Développement.*



BONJOUR ET BIENVENUE A L'AGENCE LAFORÊT D'AUBERVILLIERS



## CHANGEMENT D'ADRESSE

### UNE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS A L'ÉCOUTE DE VOS PROJETS

À deux pas du futur métro Mairie d'AUBERVILLIERS (Ligne 12) et au cœur d'une ville en plein développement, notre équipe de professionnels travaille à la réussite de vos projets immobiliers, que ce soit pour VENDRE ou pour ACHETER.

Spécialistes immobiliers de votre quartier et de votre ville, nous vous offrons :

- Clarté, convivialité, efficacité
- Un appui juridique, fiscal et financier
- Une disponibilité 6/7 jours
- Une évaluation gratuite de votre bien

Horaires d'ouverture :

du lundi au samedi de 9h30 à 19h - SANS INTERRUPTION

17, avenue de la République - 93 300 AUBERVILLIERS

Tél. : 01 43 52 16 42 - Fax : 01 43 52 14 39

aubervilliers@laforet.com

la vie, la maison, laforêt.

laforet.com

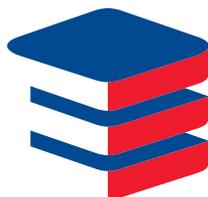


## SOMAINNET

Sortie de poubelles  
Nettoyage d'escaliers  
Nettoyage de vitres



Tél. 01 44 68 02 02  
Fax 01 43 46 53 63  
[www.somainnet.fr](http://www.somainnet.fr)



# EUROVIA

VINCI 

## EUROVIA, CONCEPTEUR DE ROUTES

### Agence d'Aubervilliers

1 rue de l'Ecluse des Vertus

ZAC des Marcreux - 93300 Aubergenville

Tél. 01 48 11 33 40 - Fax : 01 48 39 02 03

Une société de VINCI 

# Ils sont fous ces Roumains !

Didier Bezace met en scène *Que la noce commence*. Adaptation d'un film roumain signé Horatiu Malaele, cette comédie flirte avec la tragédie : bienvenue en 1953 et vive les mariés !



Prolongez Aubermensuel sur votre Smartphone

**B**ien sûr qu'ils sont fous ces Roumains, et pour notre plus grand bien d'ailleurs. Didier Bezace a pu le vérifier en salle obscure, découvrant un jour *Au diable Staline, vive les mariés !* (2008) d'Horatiu Malaele : « *En le voyant, je me suis dit que l'homme qui a réalisé ce film a forcément quelque chose à voir avec le théâtre...* »

Voilà, le propos de l'acteur-réalisateur roumain, très populaire chez lui, a séduit le directeur du Théâtre de la Commune. Et puisque depuis des années maintenant Didier Bezace ne se contente pas de monter les grands textes du répertoire de théâtre – ainsi des œuvres de littérature telle que *Pereira prétend*, d'Antonio Tabucchi – le voici donc pour compléter un répertoire de créations qui « trahissent » le livre, le roman et ici le film, afin que tout cela puisse exister sur scène d'une manière différente. « *Le propos d'Horatiu Malaele entretient un lien très clair avec beaucoup de projets que j'ai menés depuis 15 ans autour des gens du peuple et de leur résistance à l'oppression. [...] J'ai senti que ce film avait un lien profond avec le théâtre populaire dans son essence, le théâtre qui se sert de l'imaginaire pour contourner et ruser la réalité.* »

Dans la Roumanie d'aujourd'hui, une



Brigitte Engérand

équipe de TV se trouve en quête d'événements étranges qui ont pu y survenir et découvre une ruine industrielle – un village autrefois rasé par les Soviétiques pour y construire une usine – celle-là en passe d'être remplacée par un village... de vacances. Que diable s'est-il donc passé ici ? Flash-back : 1953, le pays sous le joug de la Russie communiste, un village d'irréductibles Gaulois, pardon, Roumains dont on

n'arrive décidément pas à faire de bons communistes. Que Staline vienne à mourir et la noce de deux beaux jeunes du cru se voit proscrite pour cause de deuil imposé. Feront quand même la noce tous ces protagonistes, et avec une force d'imagination naïve qui force le respect...

Le TCA gâte son public à l'approche des fêtes, donnant une petite perle de poésie dans la petite salle. Ici, c'est Roland Auzet qui monte *Tu tiens sur tous les fronts !* d'après Christophe Tarkos. Histoire d'une rencontre, de la découverte des différences, deux grands hommes sont sur le pont pour cette navigation intime : Hervé Pierre, de la Comédie française, et Pascal Duquenne, révélé dans *Le huitième jour*. Bon vent messieurs !

Eric Guignet



## QUE LA NOCE COMMENCE

Adaptation et mise en scène de Didier Bezace  
Jusqu'au vendredi 21 décembre 2012

## TU TIENS SUR TOUS LES FRONTS !

Conception, musique et mise en scène de Roland Auzet

Jusqu'au vendredi 21 décembre 2012

• Théâtre de la Commune  
2 rue Edouard Poisson.

Réservations : 01.48.33.16.16

## en bref

### DESSIN ET PEINTURE

#### Avec des modèles vivants

A vos crayons de couleurs, encres et brou de noix pour le dernier stage de l'année proposé par le Centre d'arts plastiques, et animé par Juliette Fontaine.

Une analyse de dessins de Rodin se poursuivra par la saisie du modèle vivant représentant une danseuse.

**Lundi 10 décembre**, de 18 h 30 à 20 h 30  
Information et inscription

• Capa Camille Claudel  
27 bis rue Lopez et Jules Martin.  
Tél. : 01.48.34.41.66

### CONFÉRENCE CAMPUS CONDORCET

#### Le nazisme face à l'art moderne

L'historien de l'Art et directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales, Eric Michaud, animera la prochaine conférence du Campus Condorcet qui s'intitule « *Race supérieure* » et « *art dégénéré* » : *le nazisme face à l'art moderne*.

**Lundi 10 décembre**, à 19 h

• Lycée Le Corbusier  
44 rue Léopold Réchossière.

Entrée libre sur réservation  
au 01.48.39.51.93.

Plus d'infos sur  
[www.campus-condorcet.fr](http://www.campus-condorcet.fr)

### DE L'ÉCRITURE AUX JEUX DE SCÈNE

#### Performances aux Labos

L'écrivain et chorégraphe Barbara Manzetti restituera sur scène, sous forme de performances réalisées avec une danseuse et un scénographe, les textes qu'elle a produits depuis mars 2011 dans le cadre du projet *Enfant.Guitare.Rouge*.

Sa source d'inspiration ? Les Labos d'Aubervilliers, où elle se trouve en résidence, les appartements gérontologiques des Quatre Saisons, les médiathèques... Les écrits paraîtront dans un livre en mars.

**Jedi 20 décembre**, à 18 h

• Laboratoires d'Aubervilliers  
41 rue Lécuyer.



Prolongez Aubermensuel sur votre Smartphone

Cinéma • Le jour le plus Court met le court métrage à l'honneur

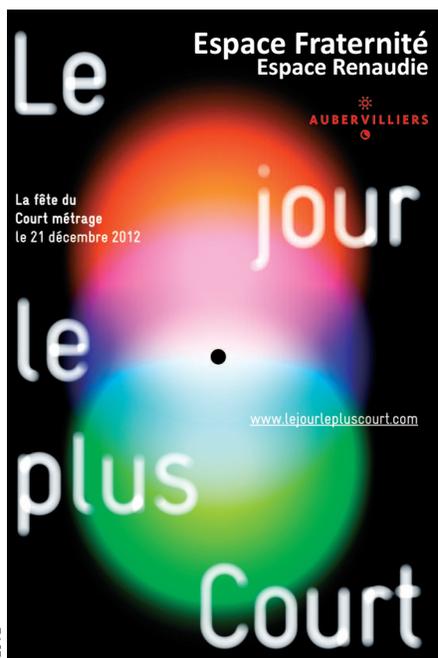
## Courts les films, long le programme

**N**ous sommes dans un jardin algérois. La caméra de Drifa filme son père, qui ne veut pas répondre à ses questions, lui tourne le dos, la fuit presque, soigne nerveusement ses arbres. Trop de colère en lui, invoque-t-il. Dans le court métrage *J'ai habité l'absence deux fois*, Drifa Mezener réalise un portrait saisissant de sa famille, marquée par le départ vers l'Europe de son frère Sofiane il y a vingt ans. Ce film sera projeté le 21 décembre à l'Espace Fraternité, lors du Jour le plus Court, temps fort mettant le court métrage à l'honneur. Ce sera la seconde édition de cet événement proposé par le Centre national pour le cinéma (CNC), organisé par la Ville avec le concours de Morad Kertobi, qui dirige le département Court métrage du CNC.

### De Fraternité aux Aribus

Le soir, sept autres films, tous primés lors de festivals, seront diffusés. Dont *Mektoub*, de Katia Khelaf – qui vient de remporter une mention spéciale du jury, lors de la finale nationale du festival Génération court. Et *Fais croquer*, de Yassine Qnia, déjà récompensé par de nombreux prix et en lice pour un César. On y suivra le parcours de Yassine, jeune cinéophile passionné, bien décidé à tourner un film dans son quartier d'Aubervilliers. Un film produit par Nouvelle Toile, qui a déjà à son actif le long métrage *Rue des Cités*.

L'animation de la soirée sera confiée à deux responsables associatifs de la ville impli-



CNC

qués dans des projets autour de l'image, Khir-Din Grid, de Hors Cadre, et Seid Mokrani, de l'Atelier Kuso. Tandis que l'invitée d'honneur sera Isabelle Giordano, présidente de l'association Cinéma pour tous. Le tout ponctué par les sets musicaux de DJ Alakis.

Ce n'est pas tout... Toute la journée, les *Homino-toiles*, des hommes muets en costume noir et chapeau melon sillonneront les arrêts de bus du centre-ville. Sur leur cartable... surprise ! Un écran tactile offrira une sélection de courts métrages. Une animation imaginée et réalisée par l'Atelier

Kuso. L'idée ? « *Amener le court métrage à un grand nombre de personnes, et pas que dans les salles de projection... Pour Le jour le plus Court, on reprend la philosophie de la Fête de la musique : permettre un accès à la culture par tous les biais, d'une manière non figée* », explique Samia Khitmane, chargée de mission Patrimoine et Cinéma à la Ville.

Pour les tout-petits, le matin, l'association L'Art est dans l'Air organisera des projections pour les assistantes maternelles, dans les haltes-jeux, les lieux d'accueil parents-enfants. Pour les cinq ans et plus, à l'Espace Renaudie, place au *P'tit Ciné Concert 2*. Le Philharmonique de la Roquette, collectif de musiciens, accompagnera en direct onze courts métrages burlesques et poétiques.

Naï Asmar

#### PROGRAMME

##### Vendredi 21 décembre

Toute la journée

*Les Homino-toiles*

- Aribus du centre-ville

17 h 30 (familles et centres de loisirs maternels)

*Le P'tit Ciné-Concert 2*

- Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

A partir de 20 h

*Grande soirée avec la projection*

*de 8 courts métrages*

- Espace Fraternité

2 rue du Dr Troncin.

Gratuit

Programmation complète sur

[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

ou [culture.aubervilliers.fr](http://culture.aubervilliers.fr)

## en bref

### THÉÂTRE ÉQUESTRE

#### Calacas chez Zingaro

Dernières séances de Calacas, au théâtre équestre Zingaro. Un spectacle qui s'inspire des fêtes des morts et des danses macabres sud-américaines.

#### Jusqu'à fin décembre

- Théâtre équestre  
176 avenue Jean Jaurès.

Réservations Fnac : 08.92.68.18.91

### EXPLORATION NOMADE

#### Danses des Aurès

La compagnie Grain Magique poursuit son exploration nomade des danses d'Afrique du Nord. Après celles de Kabylie, c'est au tour des danses des Aurès d'être mises à l'honneur lors du prochain stage.

**Dimanche 16 décembre**, de 11 h à 15 h

- Salle Solomon

2 rue Edgar Quinet.

Inscriptions au 06.65.26.08.20

[contact@ciegrainmagique.fr](mailto:contact@ciegrainmagique.fr)

### RENCONTRE LITTÉRAIRE

#### Sibérie ma chérie

Sylvain Tesson a vécu 6 mois dans une cabane d'ermite au bord du lac Baïkal, en Sibérie. Il en a tiré un récit : *Dans les forêts de Sibérie*, pour lequel il a reçu le Prix Médicis. Il revient avec un carnet de voyage *Sibérie ma chérie*

(ed. Gallimard), déclaration d'amour à cette terre sauvage et méconnue.

Ses textes sont illustrés par les photos de Thomas Goisque et les peintures de Bertrand de Miollis, qui lui ont rendu visite pendant ses mois de solitude.

Sylvain Tesson viendra présenter

et commenter son dernier ouvrage

à la librairie Les Mots Passants

**Lundi 17 décembre**, à 18 h

- Librairie Les Mots Passants

2 rue du Moutier.

Tél. : 01.48.34.58.12

### MUSIQUE

#### Jazz et musiques actuelles

L'Office municipal de la jeunesse lance un atelier jazz et musiques actuelles, animé par Julien Mezence, et recherche des trompettistes, des saxophonistes, des trombonistes et des tubistes, (tous niveaux) pour monter une section cuivre.

**Tous les vendredis**, de 18 h à 20 h

- Espace Léo Lagrange

16 rue Guyard Delalain.

Renseignements : 06.23.67.50.17

# Issam, le retour

**Pianiste, claviériste, compositeur, producteur, professeur de musique... Issam Krimi, natif d'Aubervilliers, est insatiable. Rencontre avec un ancien élève du Conservatoire passé de l'autre côté du pupitre.**

Totalement habité par la musique, Issam Krimi n'en est pas moins passionné de cinéma. Du coup, il partage ses amours à qui veut bien les partager. C'est le cas d'Aubervilliers qui l'accueille en résidence musicale depuis le mois d'octobre. Au programme de cet échange, on trouve un partenariat avec le cinéma Le Studio où, le 28 novembre dernier, Issam a proposé puis commenté des extraits de ses films cultes avec un public conquis par l'érudition de ce prodige du 93.

## Séquence émotion avec la jeune relève du conservatoire

Entre temps, Issam a passé plusieurs heures avec les élèves des classes de Jazz du conservatoire, à l'auditorium de La Courneuve. Séquence tendresse : « *Ce fut à la fois drôle et émouvant de me retrouver face à ces jeunes qui occupent aujourd'hui les bancs que j'ai usés il y a quelques années et qui retravaillent mon répertoire* ». Avec eux Issam a préparé son concert de fin de résidence, prévu le 20 décembre, où cette jeune relève assurera la première partie.

Auparavant, lundi 3 décembre, accompagné de son acolyte DJ Sparo, il aura assuré deux mini-concerts et de beaux échanges avec les collégiens de Rosa Luxembourg où un professeur de musique, Samuel Darnal, « *mène un travail de fonds formidable* » sur le thème Ville Contrainte et Liberté.

Pour Issam Krimi, 32 ans, fan de Miles Davis, Dutilleux, Michael Jackson, David Lynch ou Herbie Hancock, tout a commencé à l'école de musique de Stains où ses parents déménagent quelques années après sa naissance à La Roseraie. Son intérêt pour

la musique et le piano se développe au collège musical de Dugny pour s'affirmer totalement au conservatoire d'Aubervilliers-La Courneuve où il obtiendra ses premiers diplômes.

Depuis, Issam est devenu un boulimique aux goûts éclectiques : musicien, arrangeur, compositeur, enseignant, producteur... De formation classique, il avoue un amour immodéré pour le jazz et le hip hop. De retour à Aubervilliers, où il venait régulièrement rendre visite à ses grands-parents aujourd'hui disparus, Issam reconnaît que « *cette résidence à une résonance particulière* ».

Son concert de clôture devrait permettre de découvrir et d'approcher un musicien facétieux et talentueux qui refuse de se laisser enfermer dans un style ou une chapelle. En l'invitant en résidence, la Ville d'Aubervilliers ne s'y est pas trompé.

Maria Domingues

### ISSAM KRIMI EN CONCERT

Avec son Power Trio et le rappeur Rozé Around David Bowie & Michael Jackson  
1<sup>re</sup> partie : atelier rythmique jazz du CRR 93  
dirigé par François Laizeau

**Judi 20 décembre**, à 20 h 30

• Espace Renaudie  
30 rue Lopez et Jules Martin.  
Tarif unique : 5 €  
Réservation : 01.48.39.52.46



Jean-Baptiste Millot

### Jusqu'au 18 décembre

• **Le secret de l'enfant fourmi**, de Christine François  
Ven. 7 à 18 h, Dim. 9 à 15 h.

• **Après mai**, de Olivier Assayas  
Sam. 8 à 15 h et 19 h 30, Dim. 9 à 17 h 30, Lun. 10 à 19 h 30, Mar. 11 à 17 h 45.

• **To Be or Not to Be** (jeux dangereux), de Ernst Lubitsch  
Sam. 8 à 17 h 30, Mar. 11 à 20 h, Mar. 18 à 20 h.

• **Mon voisin Totoro**, de Hayao Miyazaki  
Mer. 12 à 14 h 30.

• **Amour**, de Michael Haneke  
Mer. 12 à 17 h 30, Ven. 14 à 17 h 45, Sam. 15 à 15 h et 19 h 30, Dim. 16 à 15 h, Lun. 17 à 19 h 30, Mar. 18 à 17 h 45.

• **Zéro de conduite**, de Jean Vigo  
Mer. 12 à 19 h 45, Sam. 15 à 17 h 30, Dim. 16 à 17 h 30.

### A partir du 19 décembre

• **Ernest et Célestine**, de Benjamin Renner, Vincent Patar, Stéphane Aubier  
Mer. 19 à 10 h 30 et 14 h 30, Ven. 21 à 18 h 15, Sam. 22 à 15 h et 17 h, Dim. 23 à 15 h, Lun. 24 à 15 h et 17 h, Mar. 25 à 15 h 30.



• **Populaire\***, de Régis Roinsard

### A partir du 26 décembre

• **Le jour des corneilles\***, de Jean-Christophe Dessaint

• **Camille Redouble\***, de Noémie Lvovsky

### A partir du 2 janvier 2013

• **Une famille respectable\***, de Massoud Bakhshi

• **Ernest et Célestine\***, de Benjamin Renner, Vincent Patar, Stéphane Aubier

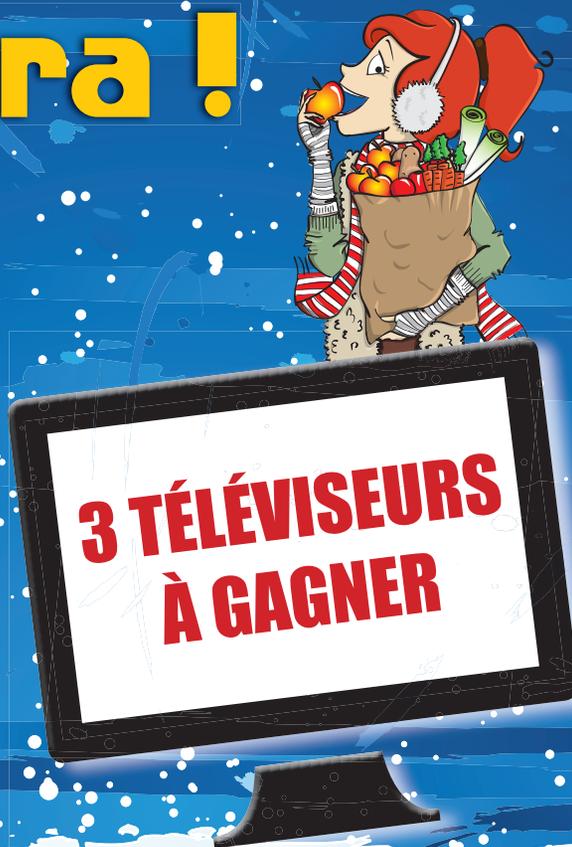
\*Horaires disponibles auprès du Studio.

Le Studio  
2 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.33.46.46

# Gagnez 5 000 € de bons d'achat avec Sara !



MAISON DU  
COMMERCE ET  
DE L'ARTISANAT



**Décors des rues commerçantes et grand jeu  
du 05 au 20 décembre avec 5 000 € de bons d'achat à gagner  
chez les commerçants participants et les marchés de la ville**

(Voir article dans Aubermensuel)

## Noël sur les marchés d'Aubervilliers

### Marché des Quatre-Chemins

Dimanches 9 et 16 décembre :  
dégustation gratuite de foie gras  
de canard accompagné  
d'un verre de vin chaud

Dimanche 23 décembre :  
jeux, Père Noël et sa distribution  
de friandises. De nombreux lots à gagner

### Marché du Centre

Samedi 22 décembre :  
Père Noël et sa photo

Samedi 29 décembre :  
Champagne et  
distribution de chocolats

### Marché du Montfort

Dimanche 23 décembre :  
Père Noël et  
distribution de chocolats

Dimanche 30 décembre :  
Champagne



# Un Pio, beaucoup, passionnément...

Après avoir crevé l'écran avec *Alyah*, Pio Marmaï tourne actuellement avec Pierre Salvadori. A 28 ans et 14 films au compteur, l'un des acteurs les plus en vue du cinéma français a élu domicile à Aubervilliers depuis trois ans.

Ah mince alors c'était donc lui ! Entraperçu dans la bande-annonce d'*Alyah*, le premier film d'Eli Wajeman, Pio Marmaï nous aura donné envie d'en voir un peu plus en salle obscure d'où l'on sortit convaincu : un vrai bon comédien, une vraie présence et le physique qui va avec dans un polar intimiste réussi. C'était donc lui, ce bel et sombre inconnu que l'on aura maintes fois croisé attablé à la terrasse favorite de son troquet de quartier, tout à la fois à l'aise et discret en ces lieux : « *J'aime me poser ici. J'en ai passé des heures à regarder les gens* », lâche Pio Marmaï, un brin songeur. Déformation professionnelle, on observe en silence et engrange de la matière humaine pour le métier ? Peut-être bien. Ce qui ne l'empêche en rien de taper volontiers la conversation au bar des *Oliviers*, il est comme ça le garçon. Si bien qu'on appuie sur la touche record et vas-y Pio !

## Comme un poisson dans l'eau à Auber !

« *Cela fait dix ans que j'habite en banlieue. Saint-Ouen, Pantin et puis Aubervilliers depuis trois ans. C'est la première fois que je me sens un petit peu chez moi. Je connais beaucoup de gens et surtout, ici, personne ne me tanne avec mon boulot. A Paris, c'est plus compliqué.* »

Faisons simple pour ne pas le raser : 28 ans et 14 films au compteur, on est natif de Strasbourg et d'origine italienne. Avec des parents œuvrant dans le monde de l'opéra, la mamma est costumière, le bambino baigne dans un univers de décors et de répétitions où il s'amuse, fait de la figuration de temps à autre. Logico, les humanités s'accomplissent ainsi autour du lycée théâtre avant de se poursuivre à l'école de la Comédie de Saint-Etienne, à l'école internationale de Commedia dell'arte d'Antonio Fava en Italie...

A l'aise sur les planches de l'Odéon, de la Comédie Française, c'est par hasard que Pio va mettre les pieds dans le cinéma : « *Mon tout premier film, c'était Didine en 2008. Trois*

*jours de tournage et ça ne m'a pas donné envie de continuer. Toute la dimension technique du cinéma m'échappait, le simple fait de jouer en extérieur me déroulait !* » Reste qu'il va enchaîner, et à juste titre, avec *Le premier jour du reste de ta vie* qui met le Marmaï sur les rails avec une nomination au César du meilleur espoir masculin en 2009. De sorte que la suite s'écrit en champs et contre-champs<sup>(1)</sup> sur les plateaux ciné – encore une nomination en 2011 – ou les studios de télévision même si l'acteur garde un pied dans le théâtre, notamment en tant qu'artiste-associé au centre dramatique national de Valence. Ça va vite et l'emploi du temps est chargé, à preuve ces cernes qui lui vont bien malgré tout : « *Je joue un rôle de toxico pour le dernier film de Pierre Salvadori [Dans la cour] et j'ai d'autres rôles à venir. J'aime ce que je fais et prends de plus en plus de plaisir à le faire.* »

Et les autres gens du métier, les anciens, les modernes ? « *Dewaere, Piccoli, Trintignant...*

*très forts. Sinon aujourd'hui, le meilleur c'est Olivier Gourmet, monumental dans L'exercice de l'Etat.* » Et vous Pio, comment expliquer l'appétence que vous suscitez auprès des réalisateurs ? « *Les mecs stock, y'en a pas des masses dans le cinéma !* » Bah oui, stock. Brut, nature, quoi...

Stock, ça renvoie aussi à une autre passion, toute mécanique, pour les bécanes. Pio a connu les good vibrations dans le ventre de la mamma, encore motarde jusqu'à huit mois de grossesse. Si bien qu'aujourd'hui, *il figlio* n'aime rien tant que rouler sur son *cafe racer*<sup>(2)</sup> fait maison et souder d'antiques choppers dans son habitation-atelier. Stock, vintage, old school même sur 4 roues : un Pio, beaucoup, passionnément, on vient de s'offrir un break corbillard de 1968...

Eric Guignet

1) Prise de vues qui est faite dans la direction opposée à celle de la prise de vues qui précède.

2) Moto extrêmement dépouillée, simplifiée pour rallier le plus vite possible le prochain café-bar.



## LA RÉTRO

1. L'impossible à l'ordre du jour ? Voilà le credo permanent des Souffleurs commandos poétiques qui organisaient donc « l'apéritif impossible ». Soit une petite préparation collective de la 3<sup>e</sup> délibération du Conseil municipal extraordinaire sur le rêve. A la vôtre ! (Vendredi 16).

2. C'est déjà loin tout ça... les révisions, les angoisses. Ils étaient donc bien contents les lauréats du lycée Le Corbusier de se voir remettre – officiellement – des diplômes du baccalauréat. Une cérémonie en présence de Jean-Louis Brison, inspecteur d'académie de Seine-Saint-Denis, et à laquelle familles et enseignants se sont joints (vendredi 23).

3. Chauffe Marcel ! L'orchestre était motivé et qu'ils étaient beaux comme au temps du tango les danseurs du bal du CCAS ! A les regarder évoluer, résidence Salvador Allende, on repensait aux paroles de Jean-Roger Caussimon : *Faudrait pouvoir faire marche arrière/Comme on le fait pour danser le tango !* (Mardi 20).

4. 0-3 : ils feront mieux la prochaine fois ! Le FCM Aubervilliers recevait un pensionnaire de ligue 2 à l'occasion du 7<sup>e</sup> tour de la Coupe de France. Sur la pelouse d'André Karman, le onze local n'a pas démerité mais les Manceaux ont été plus réalistes (samedi 17).





8

5. Avec Toussaint Tonus, les 10-17 ans n'ont pas bullé pendant ces congés : le dispositif municipal proposait de nombreuses activités parmi lesquelles le bowling (vacances de la Toussaint).

6. Magique, génial ce camion itinérant qui se transforme, s'ouvre sur des univers dédiés à la peinture, la sculpture, la vidéo... Le MuMo – un musée d'art mobile contemporain en direction des enfants – a accueilli des minots ravis dans le cœur du Centre technique municipal (vendredi 2 et samedi 3).

7. « Remue-méninges » à l'Espace Fraternité : dans le cadre de la Semaine de la Solidarité internationale, l'association Etudiants & Développement organisait une soirée de création théâtrale (mercredi 21).

8. Gala de boxe thaïe organisé par le Flash Boxing d'Aubervilliers, à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance de l'Algérie. Les kicks ont fusé au gymnase Guy Moquet (samedi 3).

9. C'était Barbès Café... Dernier rendez-vous du festival Villes des Musiques du Monde, la soirée Barbès Café a rempli l'Espace Fraternité de gens, et de bonheur... (samedi 10).



Prolongez Aubermensuel sur votre Smartphone



9

# LE SPECIALISTE DE L'IMMOBILIER

Achat | Vente | Location | Gérance



**immotop.fr**

Cliquez Comparez Investissez !

L'immobilier sur Aubervilliers  
et ses alentours

31, rue du Moutier - 93300 Aubervilliers  
Tél. : 01 41 58 12 60 Fax : 01 41 58 12 61

[www.immotop.fr](http://www.immotop.fr) - [contact@immotop.fr](mailto:contact@immotop.fr)

*Immotop vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année !*

**IMMOTOP**

Vous fournit une **estimation gratuite**

Vous **offre** tous vos **diagnostics** \*

Vend votre bien en **60 jours chrono** \*

Vous fait profiter du réseau FNAIM de  
+ de **15 000 agences partenaires**



\* Sous réserve de mandat exclusif et au prix de la chambre des notaires

# SECPIT

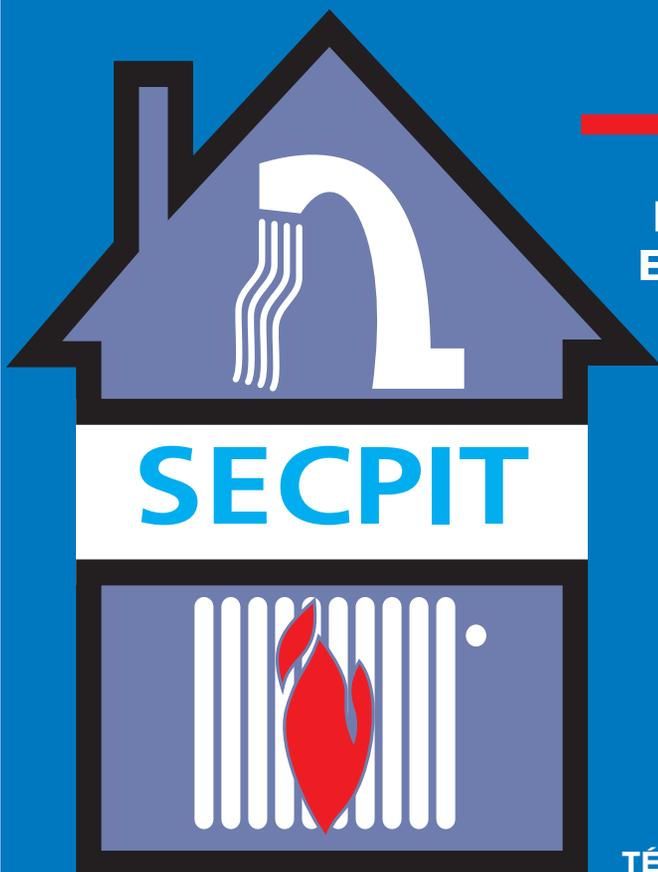
**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES  
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE  
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE**

180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS  
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.



# Du karaté pour tous

En créant Karaté pour tous en 1998, Jean-Louis Bertin voulait partager avec les enfants et les jeunes les valeurs de ce sport qui lui ont permis de surmonter les coups durs de la vie. En 2012, le club affiche près de 150 adhérents dont 80 % ont moins de 16 ans.

**D**rapés dans leur kimono blanc, ceintures bien nouées, têtes tournées vers Mustapha, leur jeune instructeur, une quarantaine d'enfants entament l'entraînement en chœur et en rythme. Nombreux mais concentrés, les petits s'appliquent sous l'œil aiguisé de Jean-Louis Bertin, professeur, président et fondateur du club Karaté pour tous. « *Mustapha est arrivé à l'âge de 6 ans, depuis il n'a fait que progresser. Ceinture noire, il est aussi l'un des plus jeunes arbitres de France et nous comptons sur lui pour prendre la relève...* »

Eh oui, au terme de 14 années de dévouement et d'abnégation, Jean-Louis, 58 ans, aimerait bien lever le pied. Pour cela il compte s'appuyer sur un ami de longue date, Aziz El Fadali, 6<sup>e</sup> dan, champion du Monde et entraîneur national de l'équipe du Maroc. « *Je ne veux pas que tout le travail accompli à Aubervilliers par Jean-Louis s'arrête s'il venait à partir... Je pense pouvoir poursuivre sur sa voie et dans son esprit* ».

En fondant Karaté pour tous, Jean-Louis Bertin, cadre dans la téléphonie et Alber-

tivillarien, avait une idée claire en tête : « *Le karaté m'a vraiment aidé au cours de ma jeunesse, j'étais une tête brûlée et j'aurais pu facilement basculer du mauvais côté de la vie... Cela je voulais le partager et le transmettre à mes élèves, quels que soient leurs origines, leurs moyens ou leurs niveaux* ».

En 1998, il sollicite le service municipal des Sports et la municipalité lui met alors le gymnase Henri Wallon à disposition. Jean-Louis est ravi, mais il va vite déchanter : « *Au début, j'ai passé plus de temps à faire de la discipline, à obtenir que les enfants disent bonjour qu'à dispenser mon enseignement* ».

## Deux anciens élèves devenus professeurs

Pourtant il lui en faut plus pour le décourager. Composant avec certains parents ayant tendance à oublier que la pratique d'un sport n'est pas une garderie, avec des jeunes gâchant leur potentiel par manque de régularité et le poids de la gestion administrative qu'il assume quasiment seul,

Jean-Louis finit par obtenir gain de cause. En cette rentrée 2012, il n'est pas peu fier de ses troupes, désormais disciplinées, de ses deux anciens élèves Mustapha et Ali Ben Millet, passés du statut d'apprentis à celui d'éducateurs sportifs futurs diplômés et d'avoir convaincu son ami de 30 ans, Aziz, de venir l'épauler.

Contraint de déménager dans le sud de Paris, pour des raisons professionnelles, Jean-Louis s'épuise à traverser la capitale, trois fois par semaine, pour ne pas abandonner ses « petits » et les familles qui lui témoignent une confiance et un profond attachement et pour cause... « *Je suis le père, le grand frère, l'ami, l'assistant social... On me dit souvent que j'en fais trop, mais je ne sais pas fonctionner autrement.* »

**Maria Domingues**

### KARATÉ POUR TOUS

Lundi, mercredi et vendredi à partir de 18 h  
A partir de 6 ans

• Gymnase Henri Wallon 139 rue H. Barbusse.  
Aziz El Fadali, professeur : 06.62.19.21.36  
Jean-Louis Bertin, président : 06.87.48.02.75  
kpta@laposte.net

*Aziz El Fadali, Jean-Louis Bertin et Mustapha Tahri, trois des quatre professeurs de Karaté pour tous.*



# Une saison à 360 degrés

Si les pros de BigMat-Auber 93 ont moins brillé cette saison, le club se rattrape avec ses autres équipes qui ont fait feu de tout bois. Le palmarès devrait encore s'étoffer grâce au cyclocross.

Le 21 octobre, les garçons de l'équipe DN 2 du CMA 93 bouclaient leur saison cycliste sur route au Chrono des nations. La division nationale Dames les avait précédés le 30 septembre en Normandie. Quelques jours auparavant, les pros de l'équipe continentale UCI avaient terminé la leur à l'issue du Tour du Gévaudan.

Stéphane Javalet, le directeur général. Les espoirs du début de saison ont rapidement été douchés par les blessures de plusieurs coureurs cadres. L'infirmerie n'a pratiquement pas désempilé d'un bout à l'autre de l'exercice. La contrainte de devoir rouler pendant deux mois sans sponsor pour cause de règlement international avait fait planer dans l'esprit des coureurs une incertitude quant à leur avenir. Pas de quoi s'exprimer dans les meilleures conditions, reconnaissons-le. « Notre préparation devait nous faire monter progressivement en puissance, mais nous avons été rattrapés par les ennuis, la malchance et les blessures », ajoute le dirigeant. Et lorsqu'on doit se frotter durant les trois quarts de la saison aux meilleures équipes UCI, le moindre coup de mou se facture cash. « Nous avons couru à la recherche du temps perdu »,

résume-t-il.

## 18 victoires chez les dames

La saison contrariée des pros n'a pour autant pas transformé le club en radeau de la méduse. 2012 a été celui d'un rayonnement à 360 degrés avec plein de satisfactions, à commencer par l'équipe filles. En DN Dames, 18 victoires sont à mettre à leur actif

sur route, dont 7 pour la seule espoir Roxane Fournier. « Nous avons mis la même qualité d'encadrement et les avons équipées comme chez les pros », précise Stéphane Javalet. En tandem handisports, le duo Donval-Saccomandi, champion du monde 2011, a disputé les Jeux paralympiques de Londres 2012.

Equipe professionnelle, équipes amateurs DN2 et DN Dames, pôle réserve amateur, handisport, école de vélo, intervention en milieu scolaire, Pass'cyclisme, minimes, cadets, le Cyclisme municipal Aubervilliers 93 rayonne, là encore, à 360 degrés sur l'ensemble des pratiques. « Nous sommes le seul club de vélo en France à être présent depuis l'école du cyclisme jusqu'aux pros, avec notre formation comme point fort », rappelle le dirigeant.

Il parle d'élan collectif, d'un club où tout le monde roule dans la même direction. L'équipe professionnelle, qui demeure néanmoins une vitrine médiatique pour ses couleurs, s'apprête à reprendre la route, direction 2013. La préparation du groupe – réduit de 13 à 11 coureurs pour cause d'économie – passera par la région du Levant, en Espagne. Il y effectuera un stage du 13 au 21 décembre. Au programme, cohésion et vélo avec 32 heures en selle. « Nous abordons la prochaine saison avec l'objectif d'être dans le coup dès les premières courses », assure le directeur général.

Rendez-vous le 27 janvier 2013 lors du Grand prix de la Marseillaise pour voir si la méthode paiera.

Frédéric Lombard



Michael Barrera

Tout le monde est descendu de selle ? Pas tous. La saison de cyclocross a débuté et BigMat-Auber 93 y a quelques bonnes cartes à abattre. Comme par exemple le 19 novembre avec 3 élites dans les 11 premiers à Besançon, lors de la deuxième manche du challenge national. Mais 2012 sur route ne figurera pas sur le livre d'or de la formation professionnelle. « Avec 5 victoires seulement, notre bilan est insatisfaisant », a commenté

## en bref

### CENTRE NAUTIQUE Fermeture technique

Dans le cadre de l'entretien technique semestrielle obligatoire, le centre nautique Marlène Peratou sera fermé pendant les vacances scolaires. Du lundi 24 décembre au lundi 7 janvier.  
• 1 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.33.14.32

### DISPARITION Décès d'Yves Compas

Natif des Ardennes mais Albertvillarien depuis 1945, Yves Compas est décédé

à l'âge de 76 ans des suites d'une grave maladie, le 26 juillet dernier. Instituteur, professeur, conseiller pédagogique d'éducation physique et sportive et docteur en psychologie, il a terminé sa carrière professionnelle comme psychologue scolaire à l'école Victor Hugo, jusqu'à son départ à la retraite en 2003. Comme son frère Claude, ancien président du CMA également décédé, Yves était très impliqué dans la vie locale. Avant de disparaître, il a écrit un ouvrage intitulé *Survivre malgré une maladie invalidante et inguérissable : la maladie de Charcot*, publié aux Editions L'Harmattan en 2010.



D. R.

Solidarité • L'association 2mains, fondée par le footballeur Diaby et ses amis d'enfance

## « Donner un coup de main aux jeunes... »

L'association 2mains a été créée en 2010, à destination de la jeunesse. Parmi les quatre amis d'enfance et fondateurs, se trouve Abou Diaby, footballeur international français évoluant à Arsenal et natif d'Aubervilliers.

Malgré son absence, il règne une ambiance de fête à l'école Firmin Gémier, ce dimanche 11 novembre, où les jeunes célébraient la fin de leur formation au Brevet d'aptitude aux

car, aujourd'hui, il est de notre responsabilité de donner un coup de main aux jeunes d'ici et d'ailleurs. »

Entre projets culturels, activités sportives et formations au Bafa, 2mains brasse large et développe des événements de grande envergure. « Nous avons monté la 2mains Cup, un tournoi de foot qui a réuni 160 jeunes d'Ile-de-France en 2010. Le premier prix était un séjour à Londres pour assister à un match d'Arsenal (l'équipe d'Abou Diaby, ndr). Nous avons aussi imaginé 2mains Express – sur le modèle de Pékin Express – qui a attiré 150 personnes et créé un partenariat avec la fondation PSG, permettant à une cinquantaine de jeunes d'aller au Parc des Princes en 2011 », ajoute Mohamed.

Mais le football n'est qu'une activité parmi les autres. Même si Mohamed et Assad, eux-mêmes anciens joueurs amateurs, reconnaissent : « Une chose que l'on doit au foot, c'est l'esprit d'équipe, de solidarité et d'entraide. Après, on ne mise pas tout sur le sport, ce serait réducteur. » Quant au statut de star d'Abou Diaby, les deux amis restent mesurés :

« Les gens sont forcément attirés par son aura, mais on n'en abuse pas pour ne pas être récupéré. » D'ailleurs, 2mains est indépendante et fonctionne sur ses fonds propres. Un choix sur lequel les deux Albertivilla-

riens ne transigent pas : « On a déjà refusé des articles pour l'Equipe ou le Parisien, par exemple, car on ne cherche pas à faire le buzz. L'idée est de communiquer utilement », résume Assad.

### Culture, sport et solidarité

Actuellement, le collectif a engagé une réflexion sur un échange avec le Maroc. « Les projets humanitaires changent les jeunes. Ils en sortent grandis et ont une autre vision de la vie au retour », se souvient Mohamed, qui a effectué plusieurs chantiers solidarité lorsqu'il était animateur à l'Office municipal de la jeunesse (Omja). Et de remercier ceux qui les ont soutenus : « On pense aux directeurs successifs de l'Omja dont certains nous connaissent depuis l'enfance... Ils continuent de nous suivre et nous apportent leur aide, notamment au niveau des installations municipales. C'est une chance d'avoir des gens comme ça derrière nous pour ne pas s'enflammer et continuer d'apprendre. »

Koceila Bouhanik



Bilan de fin de stage du Bafa, financé par 2mains.

Willy Vainqueur

fonctions d'animateur (Bafa), financée par 2mains. Avec eux, Assadehiche et Mohamed Diakité Kaba, deux des fondateurs, racontent : « Ce projet, on y pensait depuis longtemps. Il s'agissait de renvoyer l'ascenseur

#### COORDONNÉES

association-2mains@hotmail.fr  
Tél. : 06.12.61.54.81 / 06.25.42.19.22  
Facebook : Deux Mains

Danse orientale • Avec l'association Art d'Ici et d'Ailleurs

## Envoûtement total

Juchée sur la pointe des pieds, une main sur la nuque, Salma ondule au rythme des percussions qui emplissent la salle Solomon. Derrière elle, une quinzaine d'élèves s'appliquent à reproduire ses faits et gestes. Pas toujours facile d'ailleurs... car la danse orientale n'est pas qu'un loisir et pur plaisir, c'est aussi une authentique activité physique. Une bonne partie du cours se passe en effet sur la pointe des pieds, du coup les fessiers, les cuisses et les abdos s'en trouvent fortement sollicités, tout comme les bras et le dos puisqu'un port de danseuse classique est de mise.

Au terme d'une heure de cours, la satisfaction se lit sur les visages. « J'ai besoin de faire de l'exercice, mais je n'aime pas la gym, ici j'allie le plaisir et l'activité physique », assure Bernadette, une dynamique retraitée. Pour sa part, Isabelle, commer-

çante, vient chercher « une détente et aussi de vrais cours de danse orientale ». Samia, agent administratif, est satisfaite quoiqu'un peu contrariée : « Ce n'est pas si facile que cela finalement, mais j'adore ça et je compte bien progresser ! »

Mis en place depuis le mois de septembre, ce cours est assuré par une danseuse professionnelle pour le compte de l'association Arts d'Ici et d'Ailleurs à qui l'on doit plusieurs spectacles où l'Orient, sous toutes ses formes, est à l'honneur.

Maria Domingues

#### DANSE ORIENTALE

Mardi, de 19 h à 20 h et de 20 h à 21 h  
• Salle Jacques Solomon  
2 rue Edgar Quinet.  
Inscriptions, tarifs et renseignements :  
Arts d'Ici et d'Ailleurs  
Tél. : 06.52.51.66.61



Willy Vainqueur

# Une maison au service du droit

Les permanences de l'Aide parentale par l'accès au droit sont l'un des nombreux services proposés à la Maison de la justice et du droit d'Aubervilliers.

Ce mardi-là, son planning de rendez-vous déborderait presque, mais Rodolphe Bang s'en félicite. Les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mardis du mois, ce juriste tient à la Maison de la justice et du droit (MJD) la permanence de l'Aide parentale par l'accès au droit (Apad). Dans un petit bureau en rez-de-chaussée, il reçoit gratuitement et en toute confidentialité. « L'Apad a pour objectif de soutenir l'exercice de l'autorité parentale en facilitant l'accès à l'information juridique des parents, des enfants, des grands-parents ou des tuteurs », explique-t-il.

Depuis 2009, les permanences de l'Apad sont un lieu d'écoute, d'information et d'orientation juridique dans des questionnements relevant des droits de la famille.

Exercice de l'autorité et responsabilité parentale, pension alimentaire, droit de garde, parenté, place des ascendants, placement, tutelle et protection de l'enfance... le champ d'investigation est large. Parfois, il confine au maquis, voire à la jungle impénétrable aux yeux des personnes concernées. « Je consacre de trente minutes à une heure pour chaque rendez-vous, et ce n'est pas du luxe face à des situations juridiques dont je découvre la complexité au fur et à mesure de la discussion », ajoute-t-il.

Certains viennent d'eux-mêmes à la permanence. D'autres y sont orientés par les services sociaux de la Ville, des associations ou le commissariat. « Un point commun les réunit souvent, c'est l'urgence ». L'Apad est une action financée par le Conseil régional, la ville d'Aubervilliers et Plaine Commune.

### Gratuité et confidentialité

L'aide parentale est l'un des nombreux services à la personne gratuits et confidentiels que la MJD héberge rue Bernard et Mazoyer. Ce lieu de proximité, d'accueil, d'écoute, d'information et d'orientation a été ouvert en 2000 dans l'ancien commissariat. Son fonctionnement est financé par la Ville, à l'exception du poste de greffier et de deux permanences à la charge du tribunal de Bobigny. Au rez-de-chaussée se tiennent les permanences dans des domaines aussi di-

vers que la médiation, l'aide aux victimes, le droit au logement, les expulsions locatives, le droit de la consommation, le surendettement, le droit des étrangers. « La Ligue des droits de l'homme tient cette dernière permanence hebdomadaire et c'est la plus fréquentée de toutes », assure Lucie Chevalley, correspondante Ville-Justice à la direction Prévention sécurité de la mairie. On peut également y prendre rendez-vous avec un avocat et un écrivain public.

« Si la MJD informe les usagers, elle poursuit deux autres missions, la mise en œuvre des mesures alternatives aux poursuites judiciaires, l'accueil et l'aide aux victimes ». Ainsi, à l'étage, se trouvent les locaux du délégué du procureur, du défenseur des droits (lutte contre les discriminations), du conciliateur de justice et du service pénitentiaire d'insertion et de probation.

Avec 6 000 accueils par an, la MJD d'Aubervilliers affiche un taux de fréquentation cité en exemple et manque même de place pour étoffer les créneaux horaires de certaines permanences. Courant 2013, un agent d'accueil mis à disposition par la commune devrait venir renforcer l'accueil du public.

Frédéric Lombard

Rodolphe Bang assure une permanence Aide parentale par l'accès au droit.



Michael Barricera

### MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

• 22 rue Bernard et Mazoyer.  
Tél. : 01.48.11.32.24

## Les séniors d'Aubervilliers

### SORTIES DU MOIS DE DÉCEMBRE

• Jeudi 13 décembre  
Marché de Noël

• Jeudi 20 décembre  
Une journée à Troyes

Les inscriptions de ces sorties ont déjà eu lieu. Se renseigner auprès de l'association pour savoir s'il reste des places.

### SORTIES DU MOIS DE JANVIER

• Jeudi 10 janvier  
Déjeuner dansant à La Ferme du Roy (60)  
Prix : 48 €  
Renseignements à l'Assos.

• Jeudi 24 janvier  
Le Cabinet des Médailles  
Prix : 8 €

Inscriptions : lundi 10  
et mardi 11 décembre à l'Assos.

• Jeudi 31 janvier  
Famillistère Godin et musée Chez Marie-Jeanne (02)  
Prix : 45,50 €  
Inscriptions : lundi 17  
et mardi 18 décembre à l'Assos.

### TEMPS FORTS DES CLUBS

• Vendredi 7 décembre : Bingo de Noël à Allende  
• Vendredi 14 décembre : Repas de Noël à Finck  
• Mercredi 19 décembre : Bingo à Finck

### VOYAGES

• Toscane (23 au 30 mai), 1 844 €  
• Malte (14 au 21 septembre), 885 €  
• Cuba (fin novembre/début décembre), 1 890 €

### ANIMATIONS

Programme mensuel à l'Assos et dans les trois clubs.

### RESTAURATION

Possibilité de restauration dans les clubs en achetant des tickets repas, dont le prix est calculé en fonction des ressources, auprès du CCAS.

S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.

• Centre communal d'Action sociale  
6 rue Charron.

### Renseignements et inscriptions

• Seniors d'Aubervilliers  
39 rue Heurtault. Tél. : 01.48.33.48.13  
Mél. : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr  
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30  
et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi  
matin de chaque mois).

### Numéros utiles

**Urgences** : 112 **SOS Médecins** : 3624  
**Pompiers** : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15  
**SOS Dentaire** : 01.43.37.51.00  
**Commissariat** : 01.48.11.17.00  
**Police municipale** : 01.48.39.51.44  
**Service du stationnement** :  
 01.49.37.94.90  
**Urgences Roseraie** : 01.48.39.42.62  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences yeux** : 01.40.02.16.80  
**Urgences EDG** : 0.810.333.093  
**Urgences GDF** : 0.810.433.093  
**Urgences eau** : 0.811.900.900  
**Allo parents bébé** : 0.800.00.3.4.5.6

**Enfance maltraitée** : 119  
**Jeunes violence écoute** : 0.800.202.223  
**Violences conjugales** : 3919  
**Solidarité vieillesse** : 0.810.600.209  
**Urgences vétérinaires** : 0.892.68.99.33  
**Permanences Alzheimer et troubles liés aux maladies du cerveau**  
 Lundi 17 décembre, de 14 h 30 à 16 h 30  
 • Maison de retraite Constance Mazier  
 4 rue Charles Tillon. Tél. : 01.53.56.35.35

**PHARMACIE DE GARDE**  
 7 J/7 et jours fériés, de 9 h à 21 h.  
 • **Pharmacie Bodokh**  
 74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
 Tél. : 01.48.45.01.46

**ALLO AGGLO**  
**0 800 074 904** (appel gratuit depuis un fixe)

Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...)  
 • Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

### DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.  
 A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)  
**Pour les particuliers** (gratuit)  
 Lundi, mercredi, vendredi,  
 12 h à 18 h 45  
 Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45  
 Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.  
**Pour les professionnels**  
 Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h  
 • **Infos : 0 800 074 904**

### en bref

#### DISCRIMINATIONS

##### Permanence du Mrap

Le comité local du Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples tient des permanences pour les personnes victimes de discriminations, le dernier mardi du mois (sauf pour le mois de décembre).

**Mardi 11 décembre**, de 18 h 30 à 20 h

• Salle de quartier du centre-ville  
 25 rue du Moutier. Tél. : 06.64.29.86.90

#### NOËL SOLIDAIRE

##### Avec Créavif et Dream Earth

Afin de financer leurs projets de solidarité internationale, le collectif de jeunes Dream Earth et l'association Créavif organisent un samedi festif ouvert à tous. Au programme : danse, chant, double dutch et plein d'autres surprises, dans une ambiance à la fois urbaine et féerique. Restauration sur place

**Samedi 15 décembre**, de 14 h à 16 h

• Place de la Mairie  
 Activités gratuites.  
 Contact : 06.24.49.16.79

#### SOLIDARITÉS ACTIVES

##### Une journée pour s'informer

La municipalité et son Centre communal d'action sociale présenteront les dispositifs et les mesures qui existent pour venir en aide aux personnes en difficulté lors de la traditionnelle Journée des solidarités actives.

**Lundi 17 décembre**, de 14 h à 17 h

• Hôtel de Ville  
 CCAS, tél. : 01.48.39.53.00

#### PLAN GRAND FROID

##### Attention aux sans abris

La période de grand froid étant susceptible de débiter d'un moment à l'autre, la municipalité demande aux habitants d'être vigilants et de signaler

toute personne ayant été repérée comme sans abri aux services suivants :

- Centre communal d'action sociale : 01.48.39.53.00
- Direction de l'action sociale : 01.48.39.53.03
- Direction générale des solidarités : 01.48.39.53.38

#### SECOURS POPULAIRE

##### Permanences du comité

Les bénévoles du comité d'Aubervilliers assurent des permanences hebdomadaires sans rendez-vous les mardis et jeudis de 10 h 30 à 16 h et sur rendez-vous les jeudis et vendredis.

• Comité d'Aubervilliers  
 8 rue Firmin Gémier (code : 195).  
 Tél. : 01.48.34.09.14 / 09.65.33.34.91  
 aubervilliers@spf93.org

#### FLEURISSEMENT

##### Sépultures des indigents

Cette année encore, à l'occasion de la Toussaint, les élus du Syndicat intercommunal, qui gère le cimetière du Pont Blanc, ont voté le fleurissement des tombes des personnes disparues, soit dans le dénuement le plus complet, soit sans aucune famille pour pourvoir à leurs obsèques et inhumés dans les divisions indigents.

• Conservation du cimetière  
 Tél. : 01.48.36.11.29

#### LUTTE CONTRE L'ILLETTRISME

##### Recherche bénévoles retraités

Dans le cadre de son action de prévention de l'illettrisme dès l'enfance, la ligue de l'enseignement/FOL 93 cherche de nouveaux bénévoles retraités pour assurer des temps de lecture dans les écoles sur le temps périscolaire afin de lire et faire lire des histoires aux enfants.

• Ligue de l'enseignement/FOL 93  
 Stéphane Bourtayre  
 119 rue Pierre Sémard, 93000 Bobigny  
 Tél. : 01.48.96.25.29

### Petites annonces

#### EMPLOI

• Professeur diplômé de l'école de musique de Paris, donne cours particuliers de piano enfants et adultes.  
 Tél. : 06.73.64.63.20

• Jeune homme sérieux propose aide + dépannage informatique à domicile sur PC et MAC. Tél. : 06.85.23.16.40  
 christian.trouillot@dbmail.com

• Enseignant donne des cours de maths (primaire à terminale), de soutien et de remise à niveau, des cours de français et d'anglais jusqu'au collège.  
 Tél. : 06.46.69.06.75  
 lz\_karima@yahoo.fr

• Professeur de mathématiques propose soutien et encadrement personnalisés en mathématiques, physique et chimie de la 6<sup>e</sup> à la terminale et préparation aux examens, bac et brevet.  
 Tél. : 06.14.48.08.26 Cesu accepté.

• Enseignante pédagogue et expérimentée donne cours de maths, physique, chimie, tous niveaux ; cours de français, d'anglais ; soutien scolaire et remise à niveau ; cours de rattrapage et stages intensifs durant les vacances ; accompagnement individualisé ou collectif.  
 Tél. : 06.45.38.60.08 / lyne.louise@sfr.fr

#### VENTES

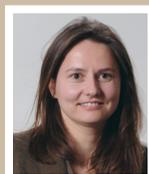
• Vends jouets : TV boxing, 10 € ; MB Jeux : Dr Maboul, 7 € ; Ravensburger : Croque-carottes, 7 € ; La chasse aux œufs, 7 € ; veste fermée rouge de sport, marque Adidas, avec capuche et poche devant, 10 €. Tél. : 01.48.33.15.38

#### Rappel aux annonceurs

La rédaction d'« Aubermensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

- Groupe socialiste et républicain

### Une politique intergénérationnelle



La Ville d'Aubervilliers a choisi de promouvoir une politique intergénérationnelle car les liens entre générations sont essentiels à la cohésion et à la pérennité de notre société.

Les plus jeunes ont besoin, pour se construire et se structurer, de repères et de valeurs que les plus âgés peuvent apporter. Les anciens peuvent, quant à eux, être confrontés au repli sur soi, voire à un sentiment d'inutilité, que la rencontre avec des jeunes va démentir.

C'est dans ce sens que la municipalité a œuvré pour que l'intergénérationnel soit un axe du développement de l'Association des seniors. Parmi les récents projets communs, on peut citer la **rencontre entre le Conseil des sages et le Conseil local des jeunes** lors du festival de la paix à Beit Jala en Palestine ou la réalisation de la maquette graphique du **Cahier des sages** à paraître prochainement.

Grâce à la coopération entre la direction de l'autonomie, le CCAS, l'Omja et les maisons de retraite, deux jeunes consacreront leur service civique à l'**accompagnement de personnes âgées** et un troisième recueillera la **parole des anciens** afin de restituer leurs mémoires et de les mettre en perspective avec les évolutions de l'Histoire nationale ou municipale.

Ce souci de réunir les générations est partagé au niveau national par le gouvernement, qui lancera début 2013 le **contrat de génération**. Nous encourageons les entreprises d'Aubervilliers à recourir à ce dispositif, qui correspond à un projet de société fédérateur : maintenir l'emploi des seniors tout en aidant les jeunes à intégrer le monde du travail.

Enfin, après le traditionnel **Banquet des retraités** de la mi-janvier, la Ville accueillera son premier Salon des seniors le 30 janvier 2013. Outre la présence de nombreux acteurs et l'organisation d'activités, cette journée sera l'occasion de présenter les **projets à venir** : construction d'un pôle d'activités pour personnes âgées atteintes d'Alzheimer à Constance Mazier en 2013, de la Maison de l'autonomie sur le site de l'ex-Orangerie et d'un établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes au Marcreux pour la fin 2014.

D'ici là, nous vous souhaitons de joyeuses fêtes et nous vous attendons nombreux à l'Espace Fraternité en janvier 2013 !

**Véronique Le Bihan**

Maire-adjointe en charge des Seniors  
www.ps-aubervilliers.fr

- Les Verts

### Grande victoire !



Dans l'ancienne mandature, le maire adjoint était un élu **EELV**, Jean-François Monino, qui a contribué à l'avancement des projets de transports en commun. Aujourd'hui,

c'est toujours un élu **EELV**, ou plutôt une élue, Odile Fournier, qui perpétue l'engagement des écologistes à se battre pour obtenir toujours plus de transports en commun sur notre territoire.

Après la première pierre du prolongement de ligne 12 qui a été « posée » le 25 juin 2008, un grand chantier a démarré afin de permettre la **mise en service** de la première station « **Front Populaire** » le **18 décembre 2012**. En attendant l'arrivée de la ligne 12 à la mairie en 2017, une ligne de bus, la 512, fera le lien entre le centre-ville et la place du Front populaire.

Dans le cadre de la restructuration des lignes de bus, la ligne 65 s'arrêtera à Porte de La Chapelle. Une nouvelle sera créée : **la ligne 35 « Gare de l'Est – Mairie d'Aubervilliers »**. L'actuel terminus du 65, rue Ferragus, est en plein dans l'emprise du chantier à venir de la station Mairie d'Aubervilliers. **Le terminus sera déplacé sur l'avenue de la République à proximité de la Poste centrale durant l'été 2013**. Le succès de la réunion publique du 19 novembre dernier, qui a réuni une cinquantaine de personnes, a permis de faire le point détaillé sur ce projet et d'évoquer le nouveau tracé de la ligne 65 qui deviendra la 35.

Fin novembre 2012, la Région et le Conseil Général du 93 ont finalement abouti à un **accord pour les études du tramway T8 sud** (le Tram'Y Sud, colonne vertébrale de l'intelligence). Ceci permettra de prouver l'importance du prolongement du Tram'Y Sud dans la liaison Campus Condorcet et Université Paris 13, le futur centre aquatique olympique sur le territoire d'Aubervilliers, etc.

Les Ecologistes se félicitent de la mise en place du **dézonage tous les week-ends et jours fériés**, pour les usagers titulaires d'un Pass Navigo et Solidarité Transport/mois depuis septembre qui permet à nos habitants de pouvoir circuler librement dans toute la région Ile-de-France.

Le dézonage le week-end est le premier pas vers la **mise en place d'un Pass Navigo à tarif unique permanent**, qui devrait voir le jour courant 2013.

**Soutenez-nous !**

**Jean-François Monino**

Président des élus Europe Ecologie-Les Verts  
<http://www.lesverts-aubervilliers.org/>

**Odile Fournier**

Maire adjointe aux Transports

- Parti Radical de Gauche

### La politique, ce n'est pas Dallas !

Une vieille culture politique française, gravée dans le marbre de notre cher et vieux pays voudrait que le clivage qui sépare les gouvernants et les gouvernés, ceux qui exercent le pouvoir et ceux qui s'y opposent, adoptent des attitudes psychorigides, cramponnées à un parti pris purement idéologique.

Dommage que nous soyons – gauche et droite confondues – si peu attentifs à ce qui se fait, à ce sujet, des pratiques en vogue dans les autres pays où la compétition politique entre les prétendants, aussi intense et quelquefois violente, laisse la place, une fois sifflée la fin de cette compétition, à une « cohabitation » civilisée. Dans les démocraties nordiques (Suède, Norvège...), il n'est pas rare que l'opposition applaudisse des décisions quand elles vont dans le bon sens sans que cela ne soit compris comme une « démission » ou une mansuétude à l'égard de la majorité. Une opposition crédible gagne sa légitimité lorsqu'elle sort de son « réflexe pavlovien ». Ainsi, dans ce cher et vieux pays, **s'opposer c'est refuser d'admettre que ce que font les autres pourrait être frappé au coin du bon sens**.

Il n'est pas du tout dans notre esprit qu'il faille abandonner le rôle d'opposant quand on est dans la minorité, et une démocratie sans opposition est un glacié totalitaire. Cela dit, quand je lis la « littérature » des oppositions (municipales) albertvillariennes – de gauche et de droite – tout au long des quatre années de cette législature, force est d'admettre que rien, absolument rien, ne trouve grâce à ses yeux et il arrive même que certains s'opposent sur telle ou telle initiative non pas pour ce qu'elle est, **mais simplement parce qu'elle n'est pas « cousue » du fil blanc de leur sainte couture !**

La politique – qui ne vaudrait pas un clou si elle n'était d'abord l'action de servir – et non se servir du bien public, devient une « arène » où s'exposent les ambitions aussi bien suffisantes qu'insuffisantes et se côtoient les populismes de droite et... d'ailleurs.

**Le Radicalisme, qui signifie « aller à la racine des choses », invite d'abord à prendre le vent du large**, quitter un instant nos égoïsmes, larguer les amarres de la « Vérité en deçà des Pyrénées, erreur au delà » (Blaise Pascal). Tel est le message que nous adressons à nos vertueux opposants – dans les tribunes voisines – avec « l'espoir désenchanté » d'être entendus, pas forcément écoutés.

Ainsi va la politique à Aubervilliers !

**Abderrahim Hafidi**

Président du groupe Radical de gauche

- Groupe communiste et citoyen  
« Tous ensemble pour Aubervilliers »

## Aubervilliers, l'austérité et le TSCG



Il y a quelque temps, *Le Parisien* titrait sur l'endettement des villes et citait Aubervilliers comme la ville la plus endettée de Seine-Saint-Denis. Cette information n'a rien d'étonnant :

nous avons pointé l'endettement de la commune lors de tous des débats d'orientation budgétaire.

Cet endettement s'inscrit dans un contexte très défavorable. La France, en adoptant le TSCG, le traité budgétaire européen qui impose l'« équilibre budgétaire » aux Etats, vient de se lier durablement les mains. Lors de la présentation du budget de l'Etat pour 2013, le Premier ministre a annoncé que les collectivités territoriales ne bénéficieraient d'aucune augmentation des dotations de l'Etat, déjà notoirement insuffisantes.

Comment le maire d'Aubervilliers va-t-il concilier la mise en œuvre de sa politique locale, qui implique des fonds importants donc un endettement en augmentation constante, sur fond de rigueur budgétaire, et son soutien au gouvernement socialiste qui dirige le pays ?

Fera-t-il comme le maire de Sevran, une grève de la faim pour exiger des moyens ou aura-t-il recours à d'autres méthodes ? La seule marge de manœuvre restant la fiscalité locale, les impôts locaux, taxe d'habitation et taxe foncière, devraient continuer à augmenter.

On aurait aimé voir le maire d'Aubervilliers défilier le 14 novembre contre l'austérité et le TSCG, comme on aurait aimé voir plus d'élus et de responsables politiques aux côtés du monde du travail qui est en première ligne face à l'état financier qui pèse sur l'Etat et les collectivités.

En attendant, notre ville détient un bien triste record.

**Pascal Beaudet**

Président du groupe communiste et citoyen  
Pour nous contacter : 01.48.39.50.13

- Union du Nouvel Aubervilliers  
**Quelle belle... ville  
(bis repetita)**



Les années passent, les équipes municipales se succèdent, les problèmes demeurent. Les mêmes recettes sont appliquées : flambée de 25 % de la taxe d'habitation (3<sup>e</sup> plus forte

du département) sur des foyers imposables de moins en moins nombreux (48 % de foyers non imposés) qui subissent la double peine : taxe d'habitation et impôts sur le revenu puisque « l'Etat compense l'exonération des foyers non imposables ».

Le paradoxe de cette situation c'est que les foyers en situation précaire augmentent et ont le sentiment d'être abandonnés voire méprisés et la classe moyenne a le sentiment d'être pressurée voire méprisée.

Il semble donc qu'il ait une « déperdition » dans les corps intermédiaires de notre belle République qui exaspère de plus en plus les citoyens.

A l'instar de l'ancien premier secrétaire du parti socialiste, futur candidat à la présidentielle, je suggère de réduire les dépenses de fonctionnement de festivités et autres billevesées. De renégocier les emprunts indexés sur les variations des cours du cacao et de la tonne de CO2 voire de la dentelle de Calais. Et enfin de vendre les bijoux de famille c'est-à-dire les dizaines d'hectares de friche pour diminuer la dette de 90 ans de notre belle ville.

Je croyais que l'on avait touché le fond avec les communistes, il semblerait que non ; les socialistes creusent.

Le pire n'étant jamais sûr, je vous souhaite une bonne année 2010.

PS : tribune publiée en décembre 2010  
Seul changement, l'ex-premier secrétaire du PS est devenu Président de la République.

Bonnes Fêtes... et Joyeux Noël... pour ceux qui y croient encore.

**Dr Thierry Augy**  
Groupe UNA

- Groupe UMP

## Logement : le point noir du maire



Félicitations aux habitants qui se sont élevés contre l'installation du centre d'accueil pour délinquants dans les bâtiments de l'ancienne clinique l'Orangerie. La mobilisation dont ils

ont fait preuve a conduit le maire à abandonner ce projet.

Une fois de plus, pour détourner l'attention des habitants sur la politique irresponsable du maire en matière de logement, les élus de la majorité imputent leurs carences à des boucs émissaires.

Je rappelle aux élus signataires de la tribune parue dans le dernier numéro d'*Aubermensuel* que le premier spéculateur immobilier d'Aubervilliers c'est le maire. C'est lui qui alimente cette spéculation en cédant, sans aucune retenue, le patrimoine des Albertivillariens aux promoteurs immobiliers.

Vouloir à tout prix augmenter le nombre d'habitants fait supporter à notre ville des efforts qu'elle n'est pas en mesure de produire. Laisser construire à tour de bras de nouveaux logements qui, pour la plupart, n'accueillent pas des Albertivillariens, crée des nouvelles dépenses auxquelles la ville n'a pas les capacités de répondre.

Ces logements doivent s'accompagner de nouveaux équipements publics (nouvelles écoles, nouvelles crèches, etc.) qui devront être financés par de nouveaux emprunts ou

au moyen de partenariat avec des établissements privés. La dette et les impôts locaux augmenteront.

**Le maire aurait été mieux inspiré de s'occuper du parc de logements de la ville qui est géré par l'OPH. Ces logements sont une partie du patrimoine de la ville et de ses habitants. Comment accepter l'état de délabrement de certains immeubles de l'OPH ? Comment accepter l'état de certains halls, les ascenseurs en panne pendant plusieurs semaines, et pour certains plusieurs mois ? Comment peut-on rester sourd aux réclamations des locataires de l'OPH ?**

**Fayçal Menia**  
Président du groupe

- Gauche Indépendante et Citoyenne  
**Du nouveau à l'Orangerie**



Après de longs débats et une mobilisation intense de la part de la population du centre-ville aux côtés des élus de l'opposition, la majorité a dû reculer, contrainte et forcée, et

adopter un nouveau projet pour le centre-ville d'Aubervilliers. Nous ne verrons donc pas un centre d'accueil de délinquants « multi récidivistes » à la place de l'ancienne clinique de l'Orangerie, mais, avec soulagement, un centre pour les personnes porteuses de handicaps.

Cette fois, des concertations publiques ont bien eu lieu mais **APRÈS LA PRISE DE DÉCISION, ET NON AVANT COMME ON LE PRÉTEND !**

Alors, ne soyons pas dupes, tout cela n'a été possible que grâce à la mobilisation populaire et par votre présence à différents conseils municipaux, vos pétitions et à la pression exercée par certains élus à vos côtés.

On pourra comme toujours, évoquer des « instrumentalisations » de part et d'autre. Mais la réelle instrumentalisation est celle du pouvoir lorsqu'il pense pouvoir exercer son diktat, sans concertation de tous les élus et de l'ensemble de la population afin d'imposer des projets susceptibles de nuire à la sécurité des habitants de notre ville, et qui ne figuraient pas dans le programme d'action municipale de 2008 pour lequel ils ont été élus.

La morale de cette histoire qui cette fois finit plutôt bien, *c'est que rien n'est écrit à l'avance, et que vous demeurez les acteurs incontournables de votre ville à nos côtés.* Alors inscrivez-vous sur les listes électorales afin de continuer à être ces acteurs-là et n'hésitez pas à vous mobiliser avec nous, et à nous contacter malgré tous les obstacles qui pourraient être mis sur votre route. Nous sommes là pour vous servir.

Cordialement,

**Malika Ahmed**, Conseillère municipale,  
Présidente du Groupe, malikamed@yahoo.fr

**Marie Kouame**, Conseillère municipale  
Tél. : 06.15.65.29.10

# L'AGENDA

Les manifestations de décembre à Aubervilliers

## JUSQU'AU 21 DÉCEMBRE

• Théâtre de la Commune

### Que la noce commence

Adaptation et mise en scène de Didier Bezace.

### Tu tiens sur tous les fronts !

Conception, musique et mise en scène de Roland Auzet.

...voir page 31

## JUSQU'À FIN DÉCEMBRE

• Théâtre équestre Zingaro

### Calacas

...voir page 32



## JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

• Hôtel de Ville

### Inscriptions sur les listes électorales

...voir page 7

## JEUDI 6 DÉCEMBRE

19 h 30 • Hôtel de Ville

### Mise aux enchères d'œuvres d'art

Dans le cadre du Téléthon.

## VENDREDI 7 DÉCEMBRE

• Club Salvador Allende

### Bingo de Noël

Avec l'association Les Seniors d'Aubervilliers.

...voir page 42

14 h à 16 h • Epicéas

### Atelier écrivain public

Demandes d'allocations CAF.

Inscription auprès d'Anne Lajoinie, le mercredi matin au 01.53.56.11.90 ou sur place, 29 rue de la Commune de Paris.

20 h • Espace Fraternité

### Spectacle de Waly Dia du Jamel Comedy Club

Dans le cadre du Festival Graine d'Humour. Atelier stand up de l'Omja.

Entrée : 5 € et 2 € (adhérents Omja)

Réservations au 01.48.33.87.80

et www.omja.fr

2 rue du Dr Troncin.

## SAMEDI 8 DÉCEMBRE

9 h à 17 h • 8 rue Firmin Gémier

### Téléthon

Stands des habitants de Firmin Gémier.

...voir page 9

10 h à 12 h 30 • Hôtel de Ville

### Assises de la Propreté et du Cadre de vie

Les habitants sont invités à échanger avec les élus et les techniciens autour de la propreté, de l'hygiène publique,

du cadre de vie et de l'embellissement.

...voir page 22

14 h à 17 h • Médiathèque Saint-John Perse

### Jeux et animations lecture

2 rue Edouard Poisson.

17 h 30 • Centre nautique

### Aquaciné : San Mao, le Vagabond

1 rue Edouard Poisson.

Gratuit pour les enfants, accès au bassin au tarif piscine pour les adultes.

Dans le cadre du Forum des Droits de l'enfant.

• Gymnase Guy Môquet

### Matches de handball

16 h 30 : CMA (- de 14 ans garçons)/

Montfermeil

20 h 45 : CMA Senior/Kremlin Bicêtre

Rue Edouard Poisson.

## DIMANCHE 9 DÉCEMBRE

• Deux boucles autour de Pierrefonds (60)

### Randonnée pédestre

Avec l'association Rand'Auber.

Inscriptions au 01.43.52.41.84

ou au 06.83.95.04.96

14 h à 19 h • Espace Fraternité

### Spectacle dansant

A l'initiative de l'association Les amis d'un coin de l'Inde et du Monde (Lacim).

...voir page 9

## LUNDI 10 DÉCEMBRE

18 h • Hôtel de Ville

### L'eau, l'air et la terre... et la voix de mon corps

Vernissage de l'expo réalisée autour de l'atelier danse thérapie de l'association Indans'cité.

18 h 30 • Centre d'arts plastiques

### Stage dessin et peinture

Animé par Juliette Fontaine.

...voir page 31

19 h • Lycée Le Corbusier

### Le nazisme face à l'art moderne

Conférence du Campus Condorcet avec Eric Michaud, historien de l'art.

...voir page 31

## MARDI 11 DÉCEMBRE

9 h 30 à 12 h • EPS Ville-Evrard

### Le jeu avec les familles en thérapie

Avec le Dr Jean Desmarquet, psychiatre, thérapeute familial.

Le 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois, des conférences sont organisées avec des psychiatres, philosophes, ingénieurs au CNRS, psychologue, ou docteur en philosophie.

Entrée libre.

Renseignements :

tél. : 01.48.33.57.58

15-17 rue du Clos Bénard.

19 h • Hôtel de Ville

### Conseil municipal

...voir pages 18-19

18 h 30 • Salle de quartier centre-ville

### Permanence du Mrap

...voir page 43

## MERCREDI 12 DÉCEMBRE

14 h à 18 h • Point info jeunesse

### Sécurité routière : opération de sensibilisation

Avec l'association Voiture & Co.

...voir page 7

## JEUDI 13 DÉCEMBRE

• Espace Fraternité

### Forum européen pour la sécurité urbaine

9 h 30 à 12 h : prévention de la récidive

15 h 30 à 17 h 30 : participation des citoyens à la sécurité

...voir page 7

## VENDREDI 14 DÉCEMBRE

• Espace Fraternité

### Forum européen pour la sécurité urbaine

9 h 30 à 12 h : genre et prévention des violences faites aux femmes

19 h : rapport des jeunes à la police

...voir page 7

• Club Edouard Finck

### Repas de Noël

Avec l'association Les Seniors d'Aubervilliers.

...voir page 42

19 h 30 • Auditorium Erik Satie

### Concert de musique contemporaine

Avec l'Atelier, ensemble de musique contemporaine composé d'étudiants du CRR 93 et du Pôle Sup'93.

41 avenue Gabriel Péri, La Courneuve

Renseignements : 01.48.11.04.60

www.conservatoireregional93.fr

## SAMEDI 15 DÉCEMBRE

### Mise en service du tramway T3

...voir page 5

9 h à 20 h • Carrefour Le Millénaire

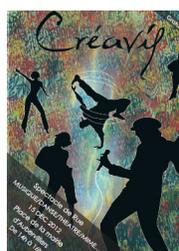
### Collecte alimentaire pour les chats des rues

Avec l'Association chats des rues.

...voir page 26

14 h à 16 h • Place de la Mairie

### Noël solidaire



Avec l'association Créavif et le collectif de jeunes Dream Earth. Animations gratuites : chant, danse, double dutch... pour tous. Restauration sur place. ...voir page 43

# L'AGENDA

Les manifestations de décembre à Aubervilliers

14 h à 17 h • Centre nautique

## Herbier chimérique

L'association Auberfabrik met en place des ateliers mensuels pour les parents et les enfants autour du patrimoine artistique et végétal.

...voir page 26

## • Gymnase Guy Môquet Matches de handball

14 h : CMA (- de 12 ans filles)/Gagny

15 h 30 : CMA (- de 18 filles)/

Neuilly Plaisance

17 h 30 : CMA (- de 18 garçons)/

Saint-Mandé

19 h 30 : CMA (Senior garçons)/Villeparisis

Rue Edouard Poisson.

14 h 30 à 21 h 30 • Espace Renaudie

## Spectacle de fin d'année avec Colibri des îles

Participation : adultes, 8 € ; adhérents et enfants de - 10 ans, 4 €.

30 rue Lopez et Jules Martin.

Karine : 06.70.10.48.77

Mirna : 06.88.80.23.70

18 h • Stade André Karman

## Football : Auber/Amneville CSO

15-19 rue Firmin Gémier.

## DIMANCHE 16 DÉCEMBRE

• Triport-Lizy sur Ourcq (77)

### Randonnée pédestre

Avec l'association Rand'Auber.

Inscriptions au 01.43.52.41.84

ou au 06.83.95.04.96

11 h à 15 h • Salle Solomon

### Danses des Aurès

Avec la Cie Grain Magique.

...voir page 32

14 h • Gymnase Guy Môquet

### Match de handball

CMA (- de 16 garçons)/Gagny

Rue Edouard Poisson.

18 h • Librairie Les Mots Passants

### Rencontre littéraire avec Sylvain Tesson

...voir page 32

## LUNDI 17 DÉCEMBRE

14 h à 17 h • Hôtel de Ville

### Journée des solidarités actives

Présentation des dispositifs et mesures qui existent pour venir en aide aux personnes en difficulté.

...voir page 43

14 h 30 • Ehpad Constance mazier

### Permanence Alzheimer et maladies associées

...voir page 43

19 h 30 • Espace Renaudie

### Concert de Noël

Par les élèves des classes Cham de l'école Jules Vallès.

Entrée libre.

Réservations : 01.48.11.04.60

30 rue Lopez et Jules Martin.

## MARDI 18 DÉCEMBRE

### Ouverture de la station de métro Front populaire

...voir page 4

14 h à 17 h • Espace Fraternité

### Rencontres Jeunes diplômés

Dans le cadre de Nos Quartiers ont des Talents.

...voir page 14

## MERCREDI 19 DÉCEMBRE

### Animations de Noël

• Place de l'Hôtel de Ville

11 h à 17 h : Photo avec le Père Noël

13 h à 17 h : La Reine des Neiges

18 h : Chant choral

• Café Le Centre

18 h à 20 h : Concert arabo-andalou

...voir page 6

13 h 30 • 8 rue Firmin Gémier

### Père Noël Vert

Après-midi festif avec le Secours populaire.

...voir page 9

• Club Edouard Finck

### Bingo

Avec l'association les Seniors d'Aubervilliers.

...voir page 42

## JEUDI 20 DÉCEMBRE

12 h • Centre culturel Jean Houdremont

### Concert'O déj

Une occasion de déguster des petits plats accompagnés d'un zeste de musique, de danse et/ou de théâtre à l'heure du déjeuner. Proposé par les élèves du CRR 93.

Renseignements : 01.48.11.04.60

ou [www.conservatoireiregional93.fr](http://www.conservatoireiregional93.fr)

11 av. du Général Leclerc, La Courneuve

18 h • Labos d'Aubervilliers

### De l'écriture aux jeux de scène

Restitution de textes de Barbara Manzetti.

...voir page 31

20 h 30 • Espace Renaudie

### Issam Krimi en concert

Around David Bowie & Michael Jackson

En 1<sup>re</sup> partie : atelier rythmique jazz

du CRR 93.

...voir page 33

## VENDREDI 21 DÉCEMBRE

### Le jour le plus Court

Toute la journée • Atribus centre-ville  
Les Homino-toiles

17 h 30 • Espace Renaudie

Le P'tit Ciné-Concert 2

20 h • Espace Fraternité

Projection de huit courts métrages

...voir page 32

## DU 22 DÉCEMBRE AU 6 JANVIER

### Vacances scolaires de Noël

## DU 24 DÉCEMBRE AU 7 JANVIER

### Fermeture technique du centre nautique Marlène Peratou

...voir page 40

## DIMANCHE 6 JANVIER

• Fosses (95)

### Rando-galette

Avec l'association Rand'Auber.

Inscriptions au 01.43.52.41.84

ou au 06.83.95.04.96

**D**u nouveau aux accueils de la mairie

**N** La convention de coopération avec Bouzeguene

**A** Que la noce commence au TCA

**E** Aubervilliers engagé dans le monde

Retrouvez les vidéos d'Albertivi sur le site de la ville [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) et sur le blog d'Albertivi

Prolongez Albertivi sur votre Smartphone

JE SUIS LA PETITE FÉE  
DU PÈRE NOËL.



0x6 - Crédit photo : Marc Guéret

**OUVERTURES  
EXCEPTIONNELLES**  
DIMANCHE 9, 16 ET 23 DÉCEMBRE  
(PARKING GRATUIT LE WEEK-END)



# LE MILLÉNAIRE

CENTRE COMMERCIAL - PARIS PORTE AUBERVILLIERS

 7 STATION CORENTIN CARIOU - NAVETTE FLUVIALE GRATUITE

